SENZA CFC - CFC FREE - SANS CFC - FCKW FREI

SBMxxxxNF
EBMxxxxxF
EBMHxxxxxF

F **Français**

Mode d'emploi
COMBINE REFRIGERATEUR/CONGELATEUR

Sommaire

Mode d'emploi, 1
Assistance, 3
Description de l'appareil, 7
Réversibilité des portes, 11
Installation, 20
Mise en marche et utilisation, 20
Entretien et soin, 22
Précautions et conseils, 22
Anomalies et remèdes, 23

I **Italiano**

Istruzioni per l'uso
COMBINATO FRIGORIFERO/CONGELATORE

Sommario

Istruzioni per l'uso, 1
Assistenza, 3
Descrizione dell'apparecchio, 6
Reversibilità apertura porte, 11
Installazione, 12
Avvio e utilizzo, 12
Manutenzione e cura, 14
Precauzioni e consigli, 14
Anomalie e rimedi, 15

D **Deutsch**

Gebrauchsanleitungen
KÜHL-/GEFRIERKOMBI

Inhaltsverzeichnis

Gebrauchsanleitungen, 1
Kundendienst, 4
Beschreibung Ihres Gerätes, 7
Wechsel des Türanschlags, 11
Installation, 24
Inbetriebsetzung und Gebrauch, 24
Wartung und Pflege, 26
Vorsichtsmaßregeln und Hinweise, 26
Störungen und Abhilfe, 27

GB **English**

Operating Instructions
REFRIGERATOR/FREEZER COMBINATION

Contents

Operating Instructions, 1
Assistance, 3
Description of the appliance, 6
Reversible doors, 11
Installation, 16
Start-up and use, 16
Maintenance and care, 18
Precautions and tips, 18
Troubleshooting, 19

NL **Nederlands**

Gebruiksaanwijzingen
KOEL/DIEPVRIESCOMBINATIE

Inhoud

Gebruiksaanwijzingen, 1
Service, 4
Beschrijving van het apparaat, 8
Draairichting deuren verwisselbaar, 11
Installatie, 28
Starten en gebruik, 28
Onderhoud en verzorging, 30
Voorzorgsmaatregelen en advies, 30
Storingen en oplossingen, 31

E **Español**

Manual de instrucciones
COMBINADO FRIGORÍFICO/CONGELADOR

Sumario

Manual de instrucciones, 2
Asistencia, 4
Descripción del aparato, 8
Reversibilidad de la apertura de las puertas, 11
Instalación, 32
Puesta en funcionamiento y uso, 32
Mantenimiento y cuidados, 34
Precauciones y consejos, 34
Anomalías y soluciones, 35

RO **Română**

Instrucţiuni de folosire
COMBINĂ FRIGIDER/CONGELATOR

Sumar

Instrucţiuni de folosire, 2
Asistenţă, 5
Descriere aparat, 10
Reversibilitate deschidere uşi, 11
Instalare, 44
Pornire şi utilizare, 44
Întreţinere şi curăţire, 46
Precauţii şi sfaturi, 46
Anomalii şi remedii, 47

P **Portuges**

Instruções para a utilização
COMBINADO FRIGORÍFICO/CONGELADOR

Índice

Instruções para a utilização, 2
Assistência, 5
Descrição do aparelho, 9
Reversibilidade da abertura das portas, 11
Instalação, 36
Início e utilização, 36
Manutenção e cuidados, 38
Precauções e conselhos, 38
Anomalias e soluções, 39

PL **Polski**

Instrukcja obsługi
LODÓWKO - ZAMRAŻARKA

Spis treści

Instrukcja obsługi, 2
Serwis Techniczny, 5
Opis urządzenia, 9
Zmiana kierunku otwierania drzwi, 11
Instalacja, 40
Uruchomienie i użytkowanie, 40
Konserwacja i utrzymanie, 42
Zalecenia i środki ostrożności, 42
Anomalie i środki zaradcze, 43

I

Assistenza

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (vedi Anomalie e Rimedi).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

Assistenza Attiva 7 giorni su 7

ASSISTENZA - RICAMBI - ACCESSORI
199.199.199
NUMERO UNICO

Se nasce il bisogno di assistenza o manutenzione basta chiamare il Numero Unico Nazionale 199.199.199* per essere messi subito in contatto con il Centro Assistenza Tecnica più vicino al luogo da cui si chiama.
È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.

* Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama dal telefono fisso.
Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato.
Le suddette tariffe potrebbero essere soggette a variazione da parte dell'operatore telefonico; per maggiori informazioni consultare il sito www.indesit.com.

GB

Assistance

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (see Troubleshooting).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

F

Assistance

Avant de contacter le centre d'Assistance :

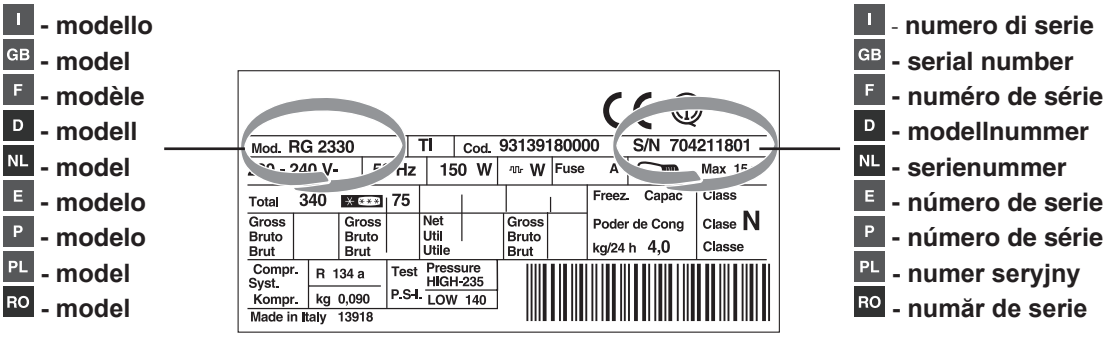
- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (voir Anomalies et Remèdes).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et si l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche.

Signalez-lui :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

Ne vous adressez jamais à des techniciens non agréés et exigez toujours l'installation de pièces détachées originales.



D

Kundendienst

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Prüfen Sie, ob die Störung selbst behoben werden kann (siehe Störungen und Abhilfe).
- Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit:

Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Mod.)
- die Modellnummer (S/N).

Entnehmen Sie diese Daten bitte dem Typenschild (befindlich im Kühlraum unten links).

Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.

NL

Service

Voordat u de Servicedienst belt:

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (zie Storingen en oplossingen).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

U moet doorgeven:

- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie bevindt zich op het typeplaatje links onderin het koelgedeelte.

Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen.

E

Asistencia

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por Ud. mismo (ver Anomalías y Soluciones).
- Si, no obstante todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente por Ud detectado continúa, llame al Centro de Asistencia Técnico más cercano.

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos que no sean originales.

La siguiente información es válida solo para España.
Para otros países de habla hispana consulte a su vendedor.

Ampliación de garantía

Llame al 902.363.539 y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años.
Consiga una cobertura total adicional de

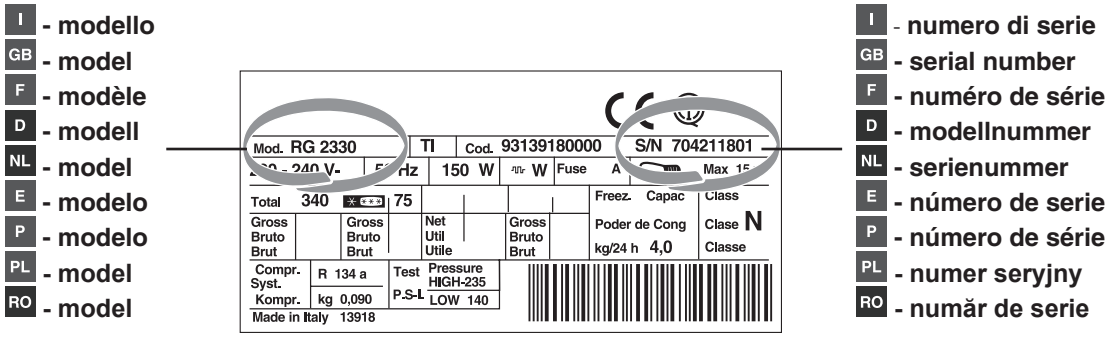
- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

Y NO PAGUE AVERIAS NUNCA MAS

Servicio de asistencia técnica (SAT)

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento.
En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

ESTAMOS A SU SERVICIO



P

Assistência

Antes de contactar a Assistência técnica:

- Verifique se pode resolver sozinho a anomalia (veja as Anomalias e Soluções).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e o inconveniente detectado continuar, contactar o Centro de Assistência mais próximo.

Comunique:

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e negar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais para reposição.

PL

Serwis Techniczny

Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy anomalia może być usunięta samodzielnie (I> patrz Anomalie i ich usuwanie).
- Jeśli, pomimo wszystkich kontroli, urządzenie nie działa, a usterka nie została wykryta i dalej występuje, wezwać najbliższy serwis Techniczny.

Należy podać:

- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej w lodówce, po lewej stronie w dolnj jej części.

Zwracajcie się wyłącznie do upoważnionego Serwisu Technicznego i domagajcie się zainstalowania tylko i wyłącznie oryginalnych części zamiennych:

RO

Asistenţă

Înainte de a apela Asistenţa:

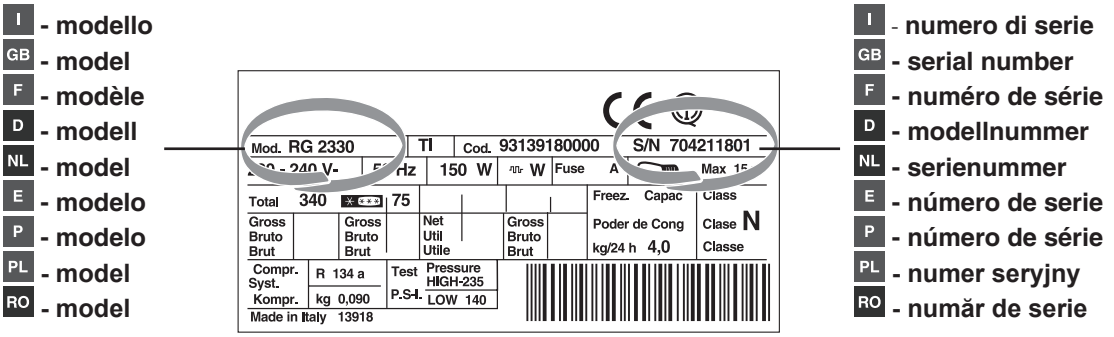
- Verificaţi dacă puteţi remedia singuri anomalia (*vezi Anomalii şi remedii*).
- Dacă, în ciuda tuturor controalelor, aparatul nu funcţionează şi problema observată de dumneavoastră persistă, chemaţi centrul de asistenţă autorizat cel mai apropiat.

Comunicaţi:

- tipul de anomalie;
- modelul maşinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informaţii se găsesc pe plăcuţa de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.

Nu apelaţi niciodată la persoane neautorizaţi şi refuzaţi instalarea de piese de schimb care nu sunt originale.



I

Descrizione dell'apparecchio

Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.

1 **PIEDINO** di regolazione
2 Vano **CONSERVAZIONE**
3 Vano **CONGELAMENTO** e **CONSERVAZIONE***
4 Cassetto **FRUTTA** e **VERDURA** *
5 Contenitore **FOOD CARE ZONE** per **CARNI** e **PESCI** *
6 Manopola **FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO**
7 **WINE RACK***
8 **RIPIANO** *
9 **LAMPADINA** (vedi Manutenzione)
10 Manopola **FUNZIONAMENTO CONGELATORE**.
11 Balconcino estraibile **PORTAOGGETTI** *
12 Balconcino **BOTTIGLIE**

* Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

GB

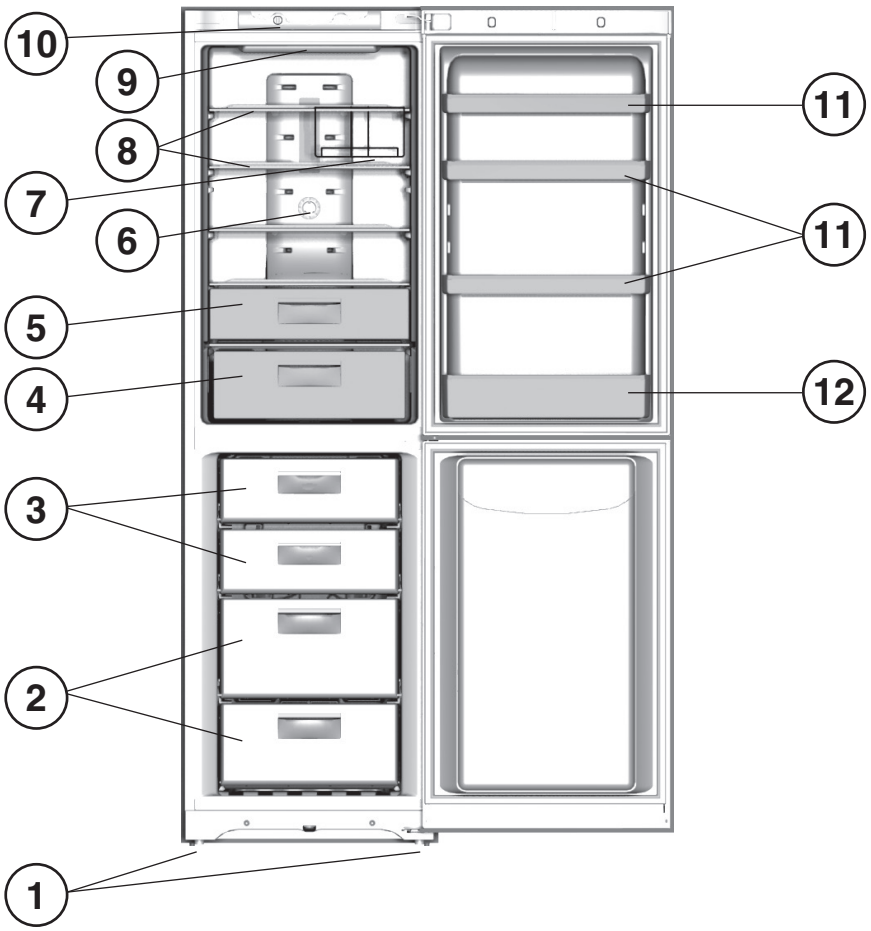
Description of the appliance

Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.

1 Levelling **FEET**
2 **STORAGE** compartment
3 **FREEZER** and **STORAGE** compartment*
4 **FRUIT** and **VEGETABLE** bin *
5 **FOOD CARE ZONE** for **MEAT** and **CHEESE** *
6 **REFRIGERATOR OPERATION** Knob
7 **WINE RACK** *
8 **SHELVES** *
9 **LAMP** (see Maintenance).
10 **FREEZER OPERATION** Knob
11 Removable multipurpose **SHELVES** *
12 **BOTTLE** shelf

* Varies by number and/or position, available only on certain models.



F

Description de l'appareil

Vue d'ensemble

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.

1 **PIED** de réglage
2 Compartiment **CONSERVATION**
3 Compartiment **CONGELATION** et **CONSERVATION***
4 Bac **FRUITS** et **LEGUMES ***
5 Boîte **FOOD CARE ZONE** pour **VIANDE** et **POISSON ***
6 Bouton **FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR**
7 **WINE RACK ***
8 **CLAYETTE ***
9 **ECLAIRAGE** (voir Entretien)
10 Bouton **FONCTIONNEMENT CONGELATEUR**
11 Balconnet amovible **PORTE-OBJETS ***
12 Balconnet **BOUTEILLES**

* Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n'existe que sur certains modèles.

D

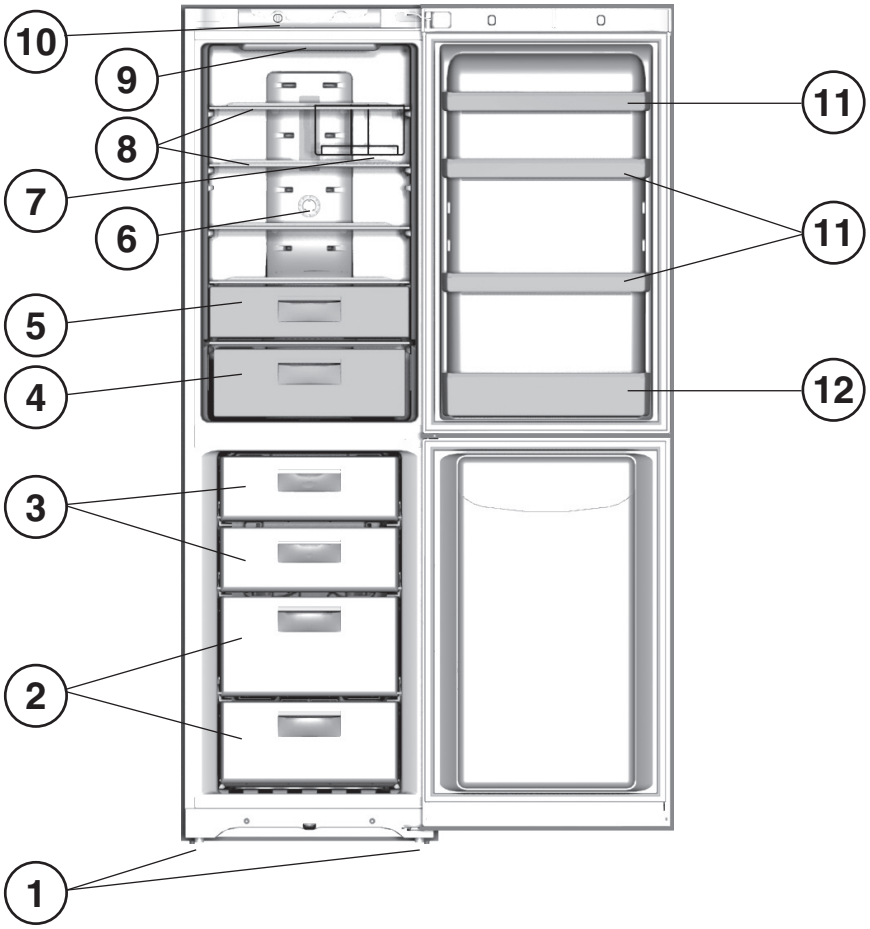
Beschreibung Ihres Gerätes

Geräteansicht

Die Gebrauchsanleitungen gelten für mehrere Gerätemodelle. Demnach ist es möglich, dass die Abbildung Details enthält, über die Ihr Gerät nicht verfügt. Die Beschreibung weiterer Komponenten ersehen Sie auf nachfolgender Seite.

1 **STELLFÜSSE**
2 Fach zum **LAGERN**
3 Fach zum **GEFRIEREN** und **LAGERN***
4 Schale für **OBST** und **GEMÜSE ***
5 **FOOD CARE ZONE** für **FLEISCH** und **FISCH ***
6 Schalter **KÜHLZONE**
7 **WINE RACK***
8 **ABLAGE ***
9 **LAMPE** (siehe Wartung)
10 Schalter **GEFRIERZONE**
11 Abnehmbare Ablage für **TUBEN UND DOSEN ***
12 Ablage für **FLASCHEN**

* Unterschiedliche Anzahl und Platzierung, nicht bei allen Modellen.



NL

Beschrijving van het apparaat

Algemeen aanzicht

Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur andere details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vind u terug in de volgende pagina's.

1 Verstelbare **POOTJES**.
2 **BEWAARGEDEELTE**.
3 **INVRIES**- en **BEWAARGEDEELTE***
4 **GROENTE**- en **FRUITLADE ***
5 **FOOD CARE ZONE** van **VLEES** en **VIS ***
6 Knop **WERKING KOELKAST**
7 **WINE RACK ***
8 **DRAAGPLATEAU ***
9 **LAMPJE** (zie Onderhoud)
10 Knop **WERKING DIEPVRIESKAST**
11 Uitneembaar vak voor **VARIA ***
12 Vak voor **FLESSEN**

* Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie, alleen op enkele modellen aanwezig.

E

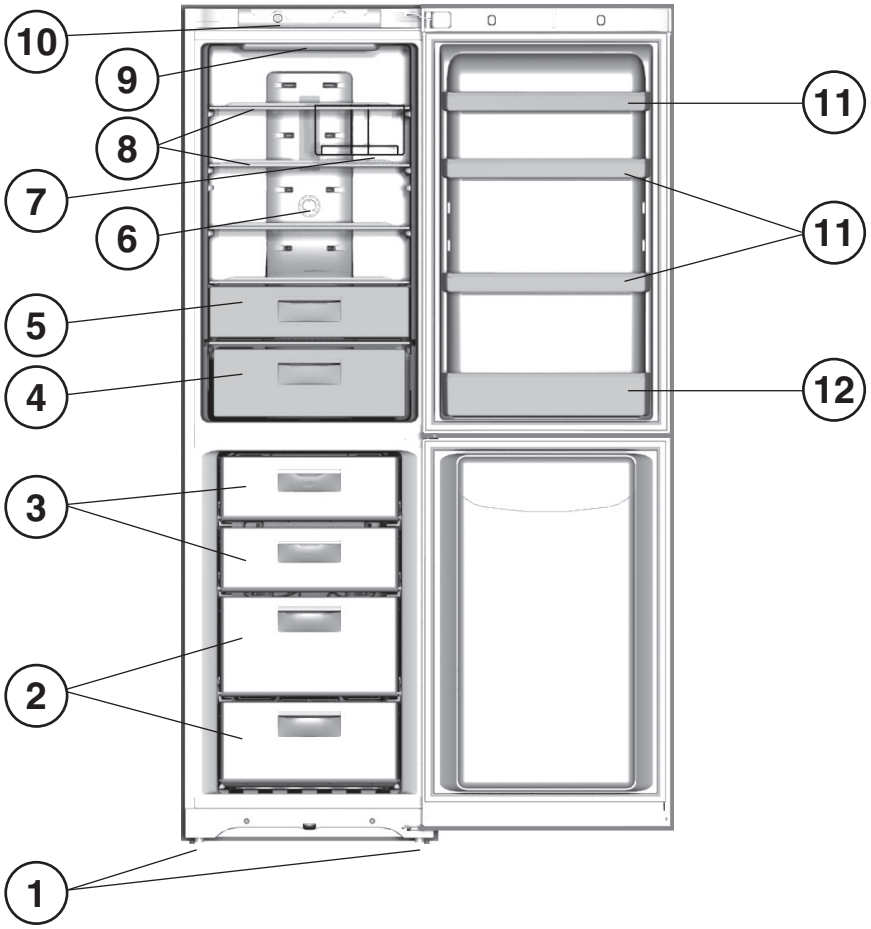
Descripción del aparato

Vista en conjunto

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.

1 **PATAS** de regulación
2 Compartimiento **CONSERVACIÓN**
3 Compartimiento **CONGELAMIENTO** y **CONSERVACIÓN***
4 Recipiente **FRUTA** y **VERDURA ***
5 Cajon **FOOD CARE ZONE** para **CARNE** y **QUESO ***
6 Mando de **FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO**
7 **WINE RACK ***.
8 **BANDEJAS ***.
9 **BOMBILLA** (ver Mantenimiento)
10 Mando de **FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR**
11 Balconcito extraíble **PORTAOBJETOS ***
12 Balconcito **BOTELLAS**

* La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos



P

Descrição do aparelho

Visão geral

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.

1 **PEZINHO** de regulação
2 Compartimento para **CONSERVAÇÃO**
3 Compartimento para **CONGELAÇÃO** e **CONSERVAÇÃO***
4 Gaveta para **FRUTAS** e **HORTALIÇAS** *
5 Caixa **FOOD CARE ZONE** para **CARNE** e **QUAIJO** *
6 Selector de **FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO**
7 **WINE RACK** *.
8 **PRATELEIRA** *.
9 **LÂMPADA** (veja a Manutenção)
10 Selector de **FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR**
11 Prateleira extraível da porta **VÃO PARA GUARDAR OBJECTOS** *
12 Prateleira para **GARRAFAS**

* Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.

PL

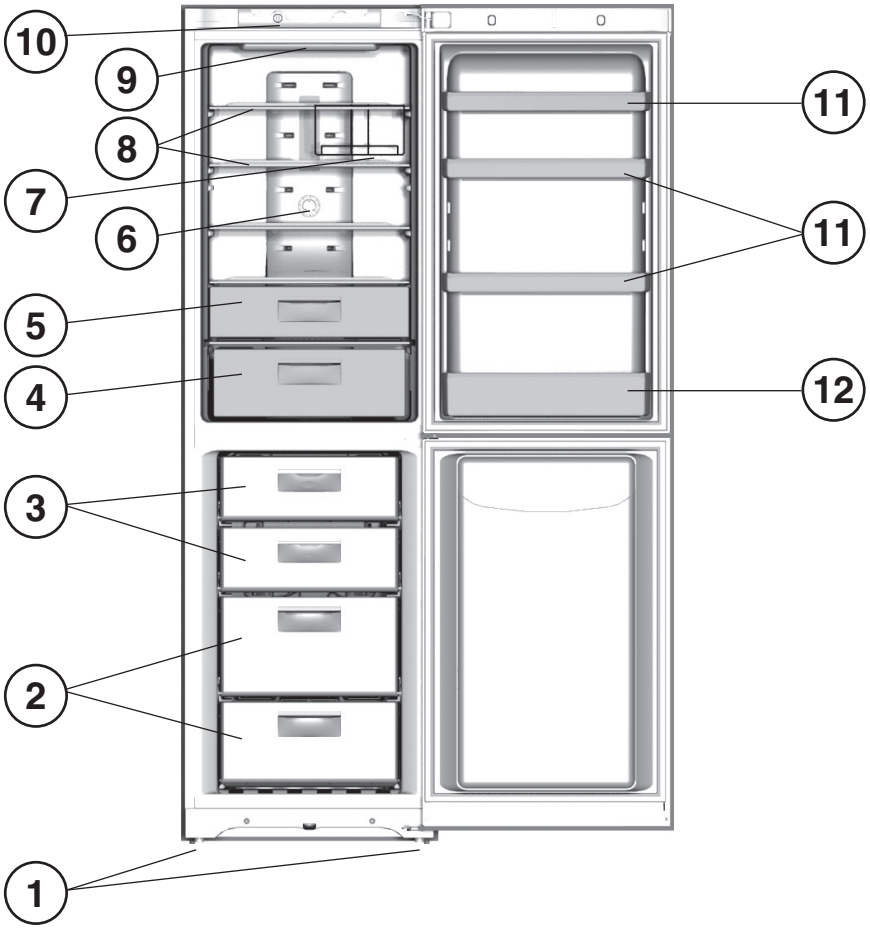
Opis urządzenia

Widok ogólny

Instrukcje dotyczące użytkowania są takie same dla różnych modeli, dlatego też rysunki mogą przedstawiać inne szczegóły niż w zakupionym urządzeniu. Opis bardziej skomplikowanych elementów znajduje się na następnych stronach.

1 **NÓŻKA** regulacyjna
2 Komora **PRZECHOWYWANIE**
3 Komora **ZAMRAŻANIE i PRZECHOWYWANIE***
4 Szfladka **OWOCE** i **WARZYWA** *
5 Pojemnik **FOOD CARE ZONE** na **mięsa i ryby** *
6 Pokrętło **DZIAŁANIE LODÓWKI**
7 **WINE RACK** *
8 **PÓLKI** *.
9 **Żarówka** (patrz Konserwacja)
10 Pokrętło **DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI**
11 Wyjmowalna półeczka **NA ROŻNE PRZEDMIOTY** *
12 Specjalna półka na **BUTELKI**

* Zmienna ilość i pozycja, znajduje się tylko w niektórych modelach.



RO

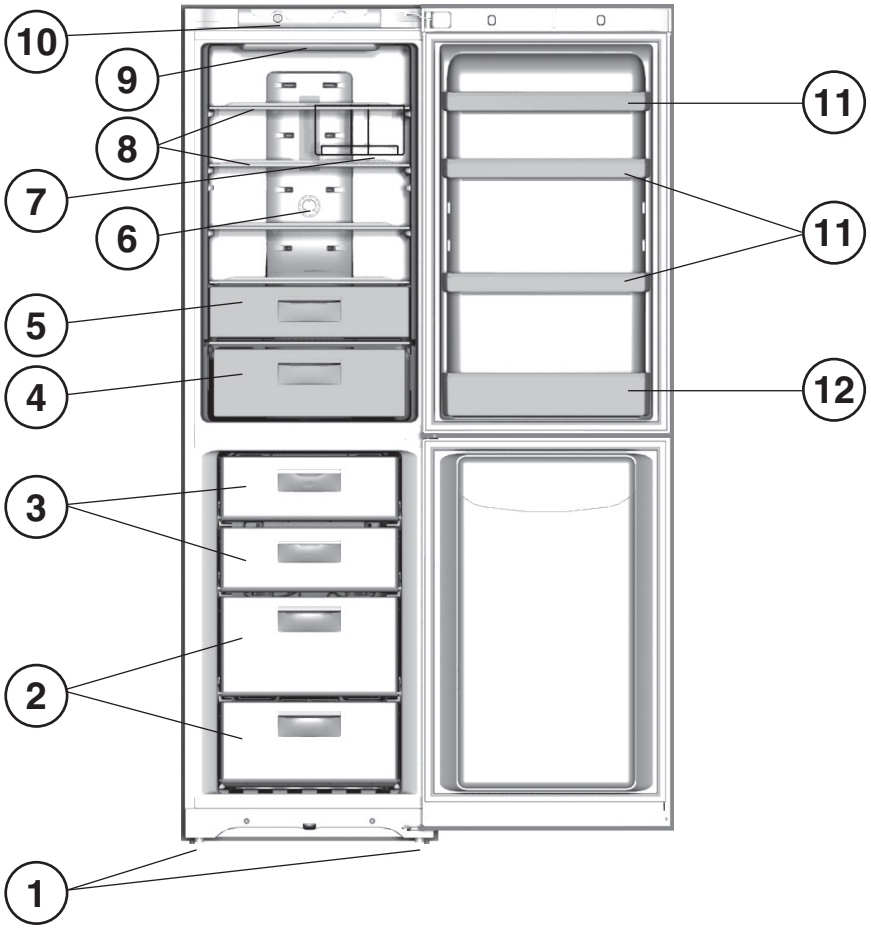
Descriere aparat

Vedere de ansamblu

Instrucţiunile de utilizare sunt valabile pentru mai multe modele, deci este posibil ca ilustraţiile să nu corespundă întocmai aparatului pe care l-aţi achiziţionat. Descrierea componentelor care pot varia este cuprinsă în paginile următoare.

1 **SUPORT** de reglare
2 Compartimentul **CONSERVARE**
3 Compartimentul **CONGELARE** şi **CONSERVARE***
4 Caseta **FRUCTE** şi **VERDEŢURI ***
5 Compartiment **FOOD CARE ZONE** pentru **carne** şi **peşte ***
6 Întrerupătorul **FUNCŢIONARE FRIGIDER**
7 **WINE RACK ***
8 **RAFT ***
9 **BECUL** (vezi Întreţinere)
10 Întrerupătorul **FUNCŢIONARE CONGELATOR**
11 Raft de obiecte detaşabil ***
12 Raft **STICLE**.

* Variază ca număr sau ca poziţie, numai pe anumite modele.



I

Reversibilità apertura porte

* Presente solo in alcuni modelli.

GB

Reversible doors

* Available only on certain models.

F

Réversibilité des portes

* N'existe que sur certains modèles.

D

Wechsel des Türanschlags

* Nicht bei allen Modellen.

NL

Draairichting deuren verwisselbaar

* Alleen op enkele modellen aanwezig.

E

Reversibilidad de la apertura de las puertas

* Se encuentra solo en algunos modelos.

P

Reversibilidade da abertura das portas

* Presente somente em alguns modelos.

PL

Zmiana kierunku otwierania drzwi

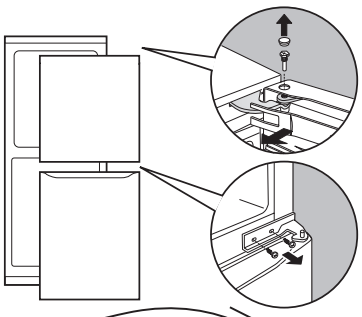
* Znajduje się tylko w niektórych modelach.

RO

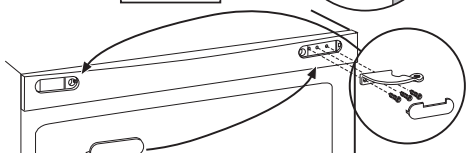
Reversibilitate deschidere uşi

* Numai pe anumite modele.

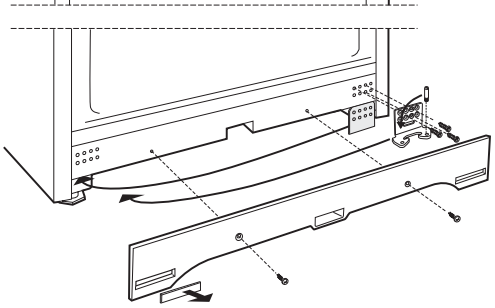
1



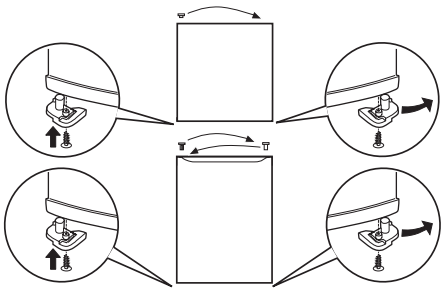
2



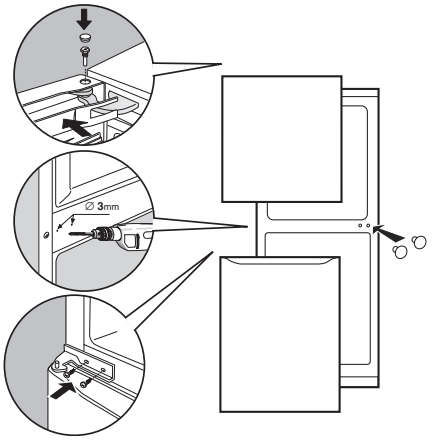
3



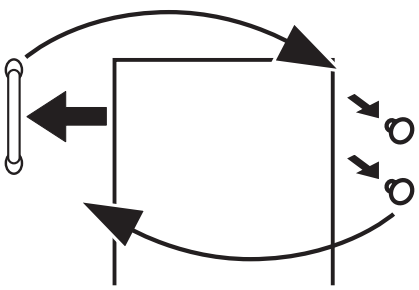
4



5



*



I

Installazione

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.
! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali mobili sovrastanti e di almeno 5 cm tra le fiancate e mobili/pareti laterali.
4. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).
5. Per mantenere una ottimale distanza del prodotto dalla parete posteriore, montare i distanzieri presenti nel kit di installazione seguendo le istruzioni presenti sul foglio dedicato.

Livellamento

1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio.
  In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (vedi Assistenza); non usare prolunghe e multiple.

! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.
! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.
! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (vedi Assistenza).
! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

Avvio e utilizzo

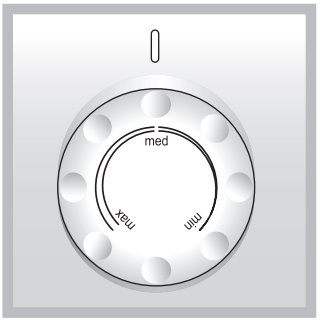
Avviare l'apparecchio

! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (vedi Installazione).
! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.
! L'apparecchio è provvisto di un controllo salvamotore che fa avviare il compressore solo dopo circa 8 minuti dall'accensione. Questo accade anche dopo ogni interruzione dell'alimentazione elettrica, volontaria o involontaria (black out).

1. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la lampada di illuminazione interna (la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE non deve essere su **OFF**).
2. Ruotare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE e FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su un valore medio. Dopo qualche ora sarà possibile inserire alimenti nel frigorifero.

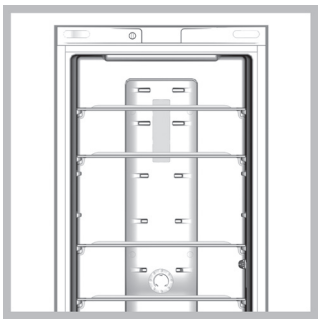
Regolazione della temperatura

La temperatura all'interno del reparto frigorifero si regola automaticamente in base alla posizione della manopola del termostato.
min = meno freddo
max = più freddo
Si consiglia, comunque, una posizione media.



Sistema di raffreddamento

No Frost



È riconoscibile dalla presenza di celle d'aerazione poste sulle pareti posteriori dei vani. Il No Frost gestisce un flusso continuo di aria fredda che raccoglie l'umidità e impedisce la formazione di ghiaccio e brina: nel vano frigorifero mantiene il giusto livello di umidità e, grazie all'assenza di brina, preserva le qualità originarie degli alimenti; nel vano congelatore evita la formazione di ghiaccio rendendo superflue le operazioni di sbrinamento ed evitando che gli alimenti si attacchino tra loro. Non mettere alimenti o contenitori a diretto contatto con la parete refrigerante posteriore, per non ostruire i fori di aerazione e facilitare la formazione di condensa. Chiudere le bottiglie e avvolgere gli alimenti.

Utilizzare al meglio il frigorifero

- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (vedi Precauzioni e consigli).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.

RIPIANI: pieni o a griglia.
Sono estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (vedi figura), per l'inserimento di contenitori o alimenti di notevole dimensione. Per regolare l'altezza non è necessario estrarre completamente il ripiano.

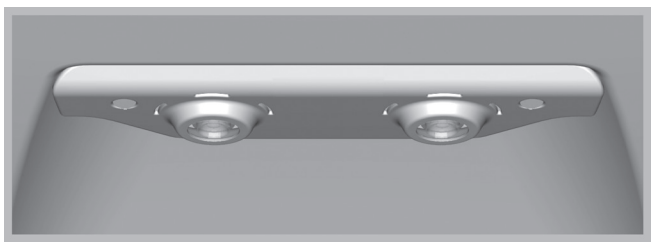
Indicatore **TEMPERATURA***: per individuare la zona più fredda del frigorifero.

1. Controllare che sull'indicatore risulti ben evidente OK (vedi figura).

2. Se non compare la scritta OK significa che la temperatura è troppo elevata: regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta (più freddo) e attendere circa 10 h finché la temperatura si sia stabilizzata.
3. Controllare nuovamente l'indicatore: se necessario, procedere con una nuova regolazione. Se si sono introdotte grosse quantità di alimenti o si è aperta frequentemente la porta del frigorifero, è normale che l'indicatore non segni OK. Attendere almeno 10 h prima di regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta.

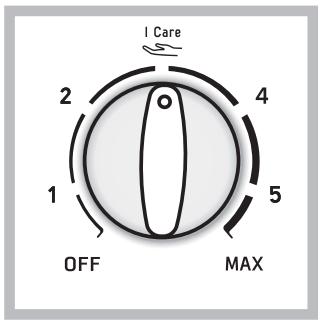
Food Care Zone *
Zona dedicata alla conservazione di alimenti freschi quali carne e pesce. Grazie alla bassa temperatura all'interno dello scomparto, la Food Care Zone consente di allungare i tempi di conservazione fino ad una settimana.

Dual led *
La nuova illuminazione a doppio led, grazie alla potente luce diffusa, permette una chiara visione di ogni alimento senza alcuna zona d'ombra. Nel caso sia necessario sostituire i led, rivolgersi al servizio di Assistenza Tecnica.



***** Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

Utilizzare al meglio il congelatore



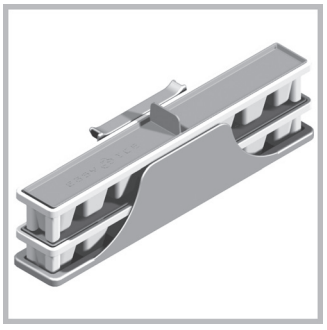
La temperatura all'interno del reparto congelatore si regola automaticamente in base alla posizione della manopola del termostato.
1 meno freddo.
MAX più freddo.
Si consiglia, comunque, una posizione media

I Care è la temperatura ottimale a bassi consumi.
OFF spegne l'apparecchio, frigorifero compreso.

- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere cotti per essere consumati (entro 24 ore).
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati; vanno sistemati nel vano superiore CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE dove la temperatura scende sotto i -18°C e garantisce una buona velocità di congelamento.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (esempio: Kg/24h 4).

! Per evitare di ostacolare la circolazione dell'aria all'interno del congelatore, si raccomanda di non ostruire con cibi o contenitori i fori di areazione.
! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.
! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.
! Al fine di ottenere uno spazio maggiore nel congelatore, potete togliere gli eventuali cassetti dalle loro sedi [tranne quello inferiore], sistemando gli alimenti direttamente sulle griglie/vetri in dotazione [dove presenti].

Easy Ice *
La doppia bacinella è stata progettata per ottimizzare lo spazio nel cassetto freezer e rendere disponibile il ghiaccio in modo rapido e semplice. Le bacinelle possono essere impilate o riempite ed utilizzate separatamente.
Inoltre l'apposito aggancio rende l'Easy Ice una soluzione estremamente flessibile, in quanto è possibile posizionarla nella parte destra o sinistra dei primi cassetti.



I

Manutenzione e cura

Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione:

1. posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su **OFF**;
2. staccare la spina dalla presa.

Pulire l'apparecchio

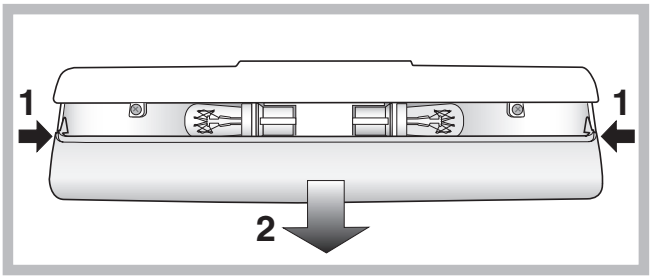
- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte

Sostituire la lampadina *

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto. Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura. Sostituirla con una di potenza analoga a quella indicata sulla protezione.



Precauzioni e consigli

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza.
Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.
- 2002/96/CE.

* Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione **OFF** (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili taglienti ed appuntiti o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile.
  Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio:
  per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (vedi Manutenzione); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.

Anomalie e rimedi

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (vedi Assistenza), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

La lampada di illuminazione interna non si accende.
- La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.
- La manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE è sulla posizione **OFF**.

Il motore non parte.
- L'apparecchio è dotato di un controllo salvamotore (vedi Avvio e Utilizzo).

Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.
- Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate.
- Le porte vengono aperte molto spesso.
- La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta.
- Il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano.
- La manopola per la LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta.

Il motore funziona di continuo.
- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.

L'apparecchio emette molto rumore.
- L'apparecchio non è stato installato ben in piano (vedi Installazione).
- L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.

La temperatura di alcune parti esterne del frigorifero è elevata.
- Le temperature elevate sono necessarie per evitare la formazioni di condensa in particolari zone del prodotto.

Installation

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.
! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).
5. In order to maintain the correct distance between the appliance and the wall behind it, fit the spacers supplied in the installation kit, following the instructions provided.

Levelling

1. Install the appliance on a level and rigid floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the front feet.

Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (see Assistance). Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.
! The cable must not be bent or compressed.
! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).
! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Start-up and use

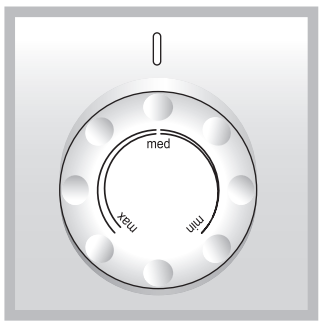
Starting the appliance

! Before starting the appliance, follow the installation instructions (see Installation).
! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.
! The appliance comes with a motor protection control system which makes the compressor start approximately 8 minutes after being switched on. The compressor also starts each time the power supply is cut off whether voluntarily or involuntarily (blackout).

1. Insert the plug into the socket and ensure that the internal light illuminates (the FREEZER OPERATION knob must not be on the position **OFF**) .
2. Turn the FREEZER OPERATION knob and REFRIGERATOR OPERATION knob to an average value. After a few hours you will be able to put food in the refrigerator.

Setting the temperature

The temperature inside the refrigerator compartment automatically adjusts itself according to the position of the thermostat knob.
min = warmest
max = coldest
We recommend, however, a medium position.



Chiller system

No Frost

The No Frost system circulates cold air continuously to collect humidity and prevent ice and frost formation. The system maintains an optimal humidity level in the compartment, preserving the original quality of the food, preventing the food from sticking together and making defrosting a thing of the past. Do not block the aeration cells by placing food or containers in direct contact with the refrigerating back panel. Close bottles and wrap food tightly.

Using the refrigerator to its full potential

- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, never hot foods (see Precautions and tips).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers: they will increase the level of humidity in the refrigerator and cause condensation to form.

SHELVES: with or without grill.
Due to the special guides the shelves are removable and the height is adjustable (see diagram), allowing easy storage of large containers and food. Height can be adjusted without complete removal of the shelf.

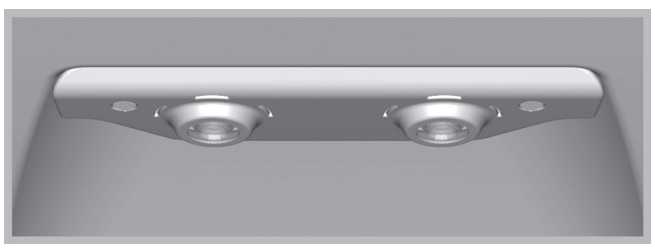
TEMPERATURE Indicator light*: to identify the coldest area in the refrigerator.

1. Check that OK appears clearly on the indicator light (see diagram).

2. If the word "OK" does not appear it means that the temperature is too high: adjust the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher position (colder) and wait approximately 10 hours until the temperature has been stabilised.
3. Check the indicator light again: if necessary, readjust it following the initial process. If large quantities of food have been added or if the refrigerator door has been opened frequently, it is normal for the indicator not to show OK. Wait at least 10 hours before adjusting the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher setting.

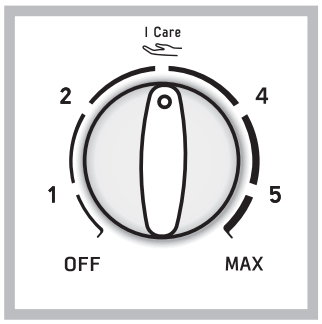
Food Care Zone *
Area dedicated to the storage of fresh food, such as meat and fish. Thanks to the low temperature inside the compartment, the Food Care Zone extends the period of time for which the food can be stored, keeping it fresh for up to a week.

Dual led *
Thanks to the powerful light it emits, the new dual LED lighting system offers a clear view of all foods, with no shadowy areas.
If the LEDs need to be replaced, please contact the Technical Assistance Service.



* Varies by number and/or position, available only on certain models.

Using the freezer to its full potential



The temperature inside the freezer compartment automatically adjusts itself according to the position of the FREEZER OPERATION Knob.

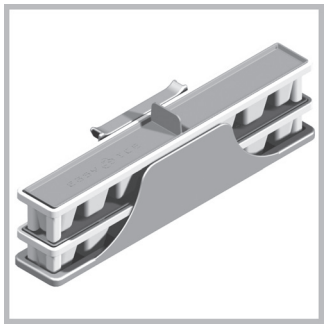
1 warmest
MAX coldest
We recommend, however, a medium position.

I Care is the optimal temperature for energy saving levels.
OFF switches the appliance off, including the refrigerator.

- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h: 4)

! Do not open the door during freezing.
! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 -14 hours.
! To avoid blocking the air circulation inside the freezer, it is advisable not to obstruct the ventilation holes with food or containers.
! To maximise space inside the freezer, all drawers [with the exception of the bottom drawer] can be removed from their positions and the food placed directly on the racks/glass shelves supplied [where present].

Easy Ice *
The double tub was designed to optimise space in the freezer compartment and to ensure that ice is always readily available. The trays can be stacked or filled and used separately.
Furthermore, the special fastening system makes Easy Ice an extremely flexible solution, as it can be positioned in the right or left part of the top drawers.



Maintenance and care

Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:

1. set the FREEZER OPERATION knob on **OFF**;
2. pull the plug out of the socket

Cleaning the appliance

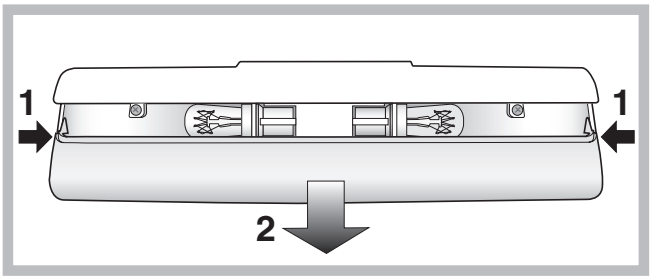
- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust which can be removed by delicately using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug must be pulled out before cleaning the appliance.

Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

Replacing the light bulb *

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below. Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram. Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover.



Precautions and tips

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.

This appliance complies with the following Community Directives:
- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;
-89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;
- 2002/96/CE.

***** Varies by number and/or position, available only on certain models.

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the TEMPERATURE ADJUSTMENT knobs on **OFF** (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (see Maintenance). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.

Troubleshooting

If the appliance does not work, before calling for Assistance (see Assistance), check for a solution from the following list.

The internal light does not illuminate.
- The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.
- The FREEZRT OPERATION knob is in the **OFF** position

The motor does not start.
- The appliance comes with a motor protection control (see Start-up and use).

The refrigerator and the freezer do not cool well.
- The doors do not close properly or the seals are damaged.
- The doors are opened too frequently.
- The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position.
- The refrigerator or the freezer have been over-filled.

The food inside the refrigerator is beginning to freeze.
- The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position.

The motor runs continuously.
- The door is not closed properly or is continuously opened.
- The outside ambient temperature is very high.

The appliance makes a lot of noise.
- The appliance has not been installed on a level surface (see Installation).
- The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.
- The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.

Some of the external parts of the refrigerator become hot.
- These raised temperatures are necessary in order to avoid the formation of condensation on certain parts of the product.

F

Installation

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.
! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

Mise en place et raccordement

Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Prévoir au moins 10 cm entre le haut de l'appareil et les meubles installés au-dessus et au moins 5 cm entre les côtés et les meubles/parois latérales.
4. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).
5. Pour maintenir une distance optimale entre le produit et la paroi arrière, montez les cales d'espacement comprises dans le kit d'installation et suivez les instructions de la notice spécialement prévue.

Mise à niveau

1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que:

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex.220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (voir Assistance); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.
! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.
! Il doit être contrôlé prériodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).
! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.

Mise en marche et utilisation

Mise en service de l'appareil

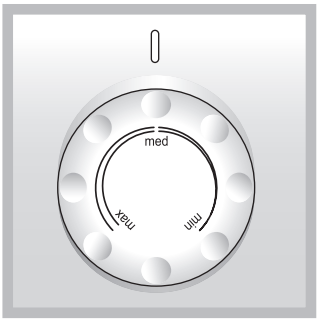
! Avant de mettre l'appareil en service, suivez bien les instructions sur l'installation (voir Installation).
! Avant de brancher votre appareil, nettoyez bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.

! Cet appareil est équipé d'un système protège-moteur qui ne fait démarrer le compresseur que 8 minutes après son branchement. C'est ce qui se passera aussi après toute coupure de courant, volontaire ou involontaire (panne d'électricité).

1. Branchez la fiche dans la prise de courant et assurez-vous que l'éclairage intérieur s'allume (le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR ne doit pas être sur **OFF**).
2. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR et louton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur une valeur intermédiaire. Au bout de quelques heures, vous pourrez commencer à stocker des aliments dans le réfrigérateur.

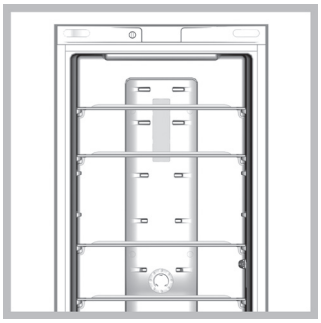
Réglage de la température

Le réglage de la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur est automatique en fonction de la position du bouton du thermostat.
min = moins froid
max = plus froid
Nous conseillons toutefois une position intermédiaire



Système de refroidissement

No Frost



Le No Frost gère un flux continu d'air froid qui absorbe l'humidité et empêche la formation de glace et de givre: il maintient un niveau d'humidité adéquat à l'intérieur du compartiment réfrigérateur et, grâce à l'absence de givre, il préserve les qualités originaires des aliments; dans le compartiment congélateur il évite la formation de glace, il n'y a par conséquent plus besoin de dégivrer et les aliments ne collent plus entre eux. Ne placez pas d'aliments ou de récipients contre la paroi refroidissante arrière pour ne pas boucher les trous d'aération et éviter une formation rapide d'eau condensée. Fermez bien les bouteilles et emballez les aliments.

Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

- N'introduisez que des aliments froids ou à peine tièdes, jamais chauds (voir Précautions et conseils).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longuement que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides : ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.

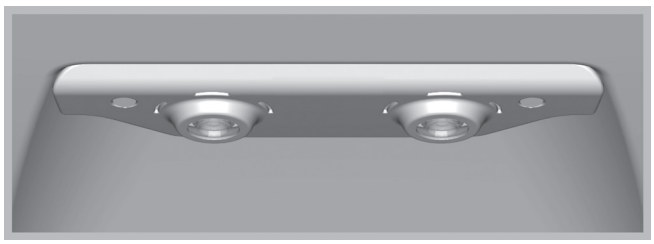
CLAYETTES: pleines ou grillagées.
Elles sont amovibles et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales (voir figure), pour le rangement de récipients ou d'aliments de grande dimension. Pour régler la hauteur, pas besoin de sortir la clayette complètement.

Indicateur de **TEMPERATURE*:** pour repérer la zone la plus froide à l'intérieur du réfrigérateur.
1. Contrôler que l'indicateur affiche bien OK (voir figure).

2. Si le message OK n'est pas affiché, c'est que la température est trop élevée : régler le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur un numéro plus élevé (plus froid) et attendre environ 10 h jusqu'à ce que la température se stabilise.
3. Contrôler l'indicateur une nouvelle fois : si nécessaire, procéder à un nouveau réglage. Si de grosse quantités d'aliments ont été stockées ou si la porte du réfrigérateur est ouverte très souvent, il est normal que l'indicateur n'indique pas OK. Attendre au moins 10 h avant de régler le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur un chiffre plus élevé.

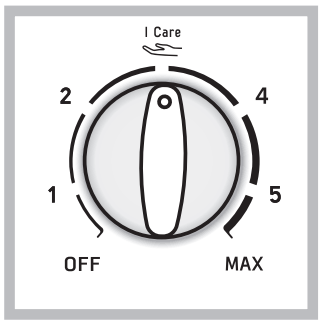
Food Care Zone *
Emplacement réservé à la conservation des aliments frais, tels que la viande et le poisson. Grâce à la basse température à l'intérieur de ce compartiment, Food Care Zone permet de prolonger la durée de conservation jusqu'à une semaine.

Dual led *
Le nouvel éclairage à double LED, grâce à la puissante lumière diffuse, permet une vision claire de tous les aliments, sans aucune zone d'ombre.
En cas de remplacement des LED, veuillez vous adresser au service d'assistance technique



* Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n'existe que sur certains modèles.

Pour profiter à plein de votre congélateur



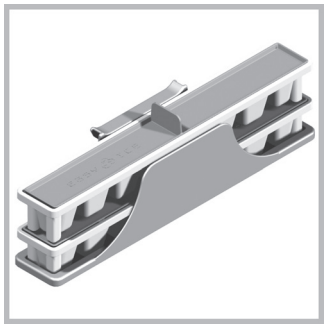
Le réglage de la température à l'intérieur du compartiment congélateur est automatique en fonction de la position du Bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR.
1 moins froid
MAX plus froid
Nous conseillons toutefois une position intermédiaire.

I Care est la température optimale avec une faible consommation d'électricité.
OFF éteint l'appareil, réfrigérateur inclus.

- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés.
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- La quantité journalière maximale d'aliments pouvant être congelée est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques, placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (exemple: 4 Kg/24h).

! Evitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.
! En cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte du congélateur: les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 9 - 14 heures environ.
! pour éviter d'empêcher la circulation de l'air à l'intérieur du congélateur, nous recommandons de ne pas boucher avec des aliments ou des récipients les trous d'aération.
! Pour obtenir davantage de place de rangement dans votre congélateur, vous pouvez retirer les tiroirs [sauf le tiroir du bas], et ranger les aliments directement sur les grilles/clayettes verre fournies [si présentes].

Easy Ice *
Le double bac a été conçu dans le but d'optimiser l'espace dans le tiroir congélateur et de rendre disponibles les glaçons de manière rapide et simple. Les bacs peuvent être empilés ou remplis et utilisés séparément. De plus, le système d'accrochage spécialement prévu transforme Easy Ice en une solution extrêmement flexible, permettant de l'installer sur le côté droit ou gauche des premiers tiroirs.



F

Entretien et soin

Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation :

1. amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur **OFF**;
2. débranchez la fiche de la prise de courant.

Nettoyage de l'appareil

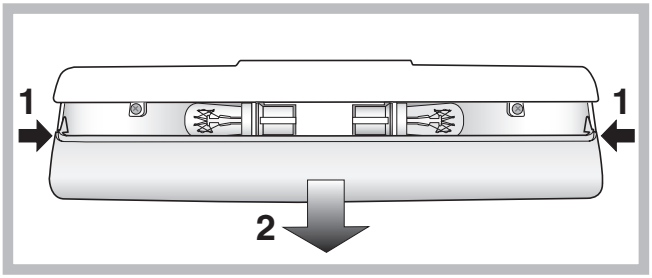
- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussiérer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

Remplacement de l'ampoule d'éclairage *

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les indications fournies ci-dessous. Pour pouvoir remplacer l'ampoule, démontez le couvercle de protection comme illustré (voir figure). Remplacez-la par une ampoule semblable dont la puissance doit correspondre à celle indiquée sur le couvercle de protection.



Précautions et conseils

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.

Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:
- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tensione) et modifications suivantes;
-89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;
- 2002/96/CE.

***** Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n'existe que sur certains modèles.

Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes: vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur **OFF** (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser, à l'intérieur des compartiments de conservation pour aliments congelés, d'ustensiles pointus et coupants ou d'appareils électriques d'un type autre que celui recommandé par le fabricant.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire. Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil: pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (voir Entretien); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.

Anomalies et remèdes

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (voir Assistance), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

Le voyant intérieur ne s'allume pas.
- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.
- Le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR est sur **OFF**.

Le réfrigérateur et le congélateur refroidissent peu.
- Les portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés.
- Ouverture trop fréquente des portes.
- La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte.
- Le réfrigérateur et le congélateur sont excessivement remplis.

Le moteur est branché en permanence.
- La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.
- La température à l'extérieur est très élevée.

L'appareil est très bruyant.
- L'appareil n'a pas été installé bien à plat (voir Installation).
- L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit.
- Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.

La température est élevée à certains endroits de l'extérieur du réfrigérateur.
- Les températures élevées sont nécessaires pour éviter la formation d'eau condensée dans des zones particulières du produit.

D

Installation

! Es ist äußerst wichtig, diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufzubewahren, um sie jederzeit zu Rate ziehen zu können. Sorgen Sie dafür, dass sie im Falle eines Umzugs oder Übergabe an einen anderen Benutzer das Gerät stets begleitet, damit auch der Nachbesitzer die Möglichkeit hat, diese zu Rate zu ziehen.
! Lesen Sie bitte folgende Hinweise aufmerksam durch, sie liefern wichtige Informationen hinsichtlich der Installation, dem Gebrauch und der Sicherheit.

Aufstellort und elektrischer Anschluss

Aufstellort

1. Stellen Sie das Gerät in einem gut belüfteten und trockenen Raum auf.
2. Die hinteren Belüftungsöffnungen dürfen nicht zugestellt bzw. abgedeckt werden: Kompressor und Kondensator geben Wärme ab und benötigen eine gute Belüftung um optimal zu arbeiten und den Stromverbrauch nicht unnötig zu erhöhen
3. Lassen Sie einen Freiraum von mindestens 10 cm oberhalb des Gerätes, und mindestens 5 cm zwischen den Geräteseiten und angrenzenden Schrankseiten bzw. Wänden.
4. Stellen Sie das Gerät fern von Wärmequellen auf (Sonnenlicht, Elektroherd).
5. Zur Einhaltung eines optimalen Abstandes des Gerätes von der Wand sind die im Installationsbausatz befindlichen Abstandsstücke zu montieren. Befolgen Sie hierzu die Hinweise des dem Bausatz beigefügten Arbeitsblattes.

Nivellierung

1. Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen und festen Boden auf.
2. Sollte der Fußboden nicht perfekt eben sein, dann gleichen Sie diese Unebenheit durch entsprechendes Drehen der vorderen Füße aus.

Elektrischer Anschluss

Warten Sie nach dem Transport etwa 3 Stunden, bevor Sie das Gerät an das Elektronetz anschließen. Vor Einfügen des Steckers in die Steckdose ist sicherzustellen, dass

- die Steckdose über eine normgerechte Erdung verfügt;
- die Steckdose die auf dem Typenschild (befindlich im Kühlschrank unten links) angegebene max. Leistungsaufnahme des Gerätes trägt (z.B. 150 W);
- die Netzspannung den auf dem Typenschild (befindlich in der Kühlzone unten links) angegebenen Werten entspricht z.B. 220-240 V);
- die Steckdose mit dem Netzstecker übereinstimmt.
  Sollte dies nicht der Fall sein, dann lassen Sie den Stecker durch autorisiertes Fachpersonal (siehe Kundendienst) austauschen; verwenden Sie auf keinen Fall Verlängerungen oder Vielfachsteckdosen.

! Netzkabel und Stecker müssen bei installiertem Gerät leicht zugänglich sein.
! Das Netzkabel darf nicht gebogen bzw. eingeklemmt werden.
! Das Kabel muss regelmäßig kontrolliert werden und darf nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgetauscht werden (siehe Kundendienst).
! Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Vorschriften nicht eingehalten werden sollten.

Inbetriebsetzung und Gebrauch

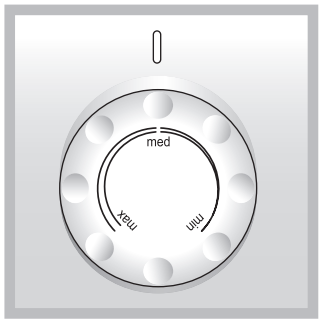
Einschalten Ihres Gerätes

! Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb setzen, beachten Sie bitte aufmerksam die Installationshinweise (siehe Installation).
! Bevor Sie das Gerät anschließen, müssen die Fächer und das Zubehör gründlich mit lauwarmem Wasser und Bikarbonat gereinigt werden.
! Das Gerät ist mit einem Motorschutzkontrollsystem ausgerüstet, aufgrund dessen der Kompressor erst 8 Minuten nach Einschalten startet. Dies geschieht auch nach jeder Stromunterbrechung bzw. nach jedem Stromausfall (blackout).

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und stellen Sie sicher, dass sich die Innenbeleuchtung einschaltet (der Schalter GEFRIERZONE darf nicht auf **OFF** geschaltet sein).
2. Drehen Sie den Schalter GEFRIERZONE und Schalter KÜHLZONE auf einen mittleren Wert. Nach einigen Stunden können die Lebensmittel eingeräumt werden.

Temperatureinstellung

Die Innentemperatur des Kühlschranks wird automatisch geregelt, je nach Einstellung des Thermostatenschalters.
min = höchste Temperatur
max = kälteste Temperatur
Es empfiehlt sich, einen mittleren Wert einzustellen.



Kühlsystem

No Frost

Das No Frost System reguliert einen kontinuierlichen Luftstrom der die Feuchtigkeit aufnimmt und die Bildung von Reif und Eis verhindert: In der Kühlzone wird der korrekte Feuchtigkeitsgrad erhalten. Aufgrund dessen dass keine Reifbildung besteht, bleibt die Qualität der Lebensmittel unveränderlich erhalten, auch in der Gefrierzone wird die Bildung von Eis unterbunden, weshalb sich ein Abtauen erübrigt; die Lebensmittel haften nicht aneinander.
Lagern Sie Lebensmittel oder Behältnisse nicht in direkter Berührung mit der hinteren Kühlwand, um die Belüftungsöffnungen nicht abzudecken und somit die Bildung von Kondenswasser zu fördern. Schließen Sie die Flaschen und wickeln Sie Lebensmittel ein.

Optimaler Gebrauch der Kühlzone

- Legen Sie nur abgekühlte, höchstenfalls lauwarme, niemals heiße Speisen ein (siehe Vorsichtsmaßregeln und Hinweise).
- Bitte beachten Sie, dass gekochte Speisen nicht länger halten als rohe Speisen.
- Bewahren Sie keine Flüssigkeiten in offenen Behältern auf: sie würden die Feuchtigkeit erhöhen und demzufolge Kondensbildung verursachen.

ABLAGEN: Sie können herausgezogen und dank entsprechender Führungen (siehe Abbildung) höhenverstellt werden, um auch große Behältnisse unterbringen zu können. Zur Höhenverstellung ist es nicht erforderlich, die Ablage ganz herauszuziehen.

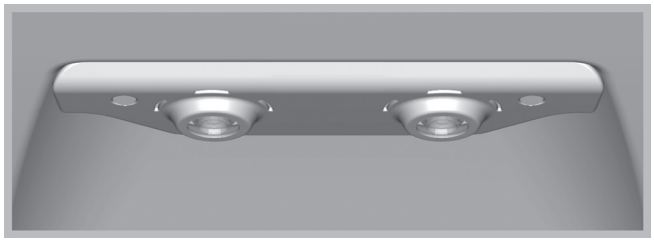
Käsethermometer*: zur Ermittlung des kältesten Bereichs des Kühlschrankes speziell für Weichkäse (Symbol OK bei ca. +5 °C ersichtlich).

1. Vergewissern Sie sich, dass auf der Anzeige die Aufschrift OK klar und deutlich zu sehen ist (siehe Abbildung).

2. Ist die Anzeige komplett schwarz, ist die Temperatur zu hoch. Stellen Sie anhand des Schalters KÜHLSCHRANK eine höhere Stufe (kälter) ein und warten sie ca. 10 Std. bis die Temperatur konstant bleibt.
3. Kontrollieren Sie den Käsethermometer erneut, und regulieren Sie ggf. die Temperatur noch einmal nach. Wurden zu große Lebensmittelmengen gelagert, oder die Gerätetür zu oft geöffnet, dann ist es ganz normal, dass das Käsethermometer kein OK anzeigt. Warten Sie mindestens 10 Std., bevor die den Schalter KÜHLSCHRANK auf eine höhere Stufe drehen.

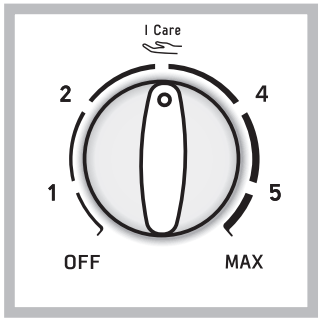
Food Care Zone *
Ein extra Kühlfach für die Aufbewahrung von frischen Lebensmitteln wie Fleisch oder Fisch. Dank der niedrigen Temperatur im Fach ermöglicht es die Food Care Zone, die Aufbewahrungszeiten um bis zu eine Woche zu verlängern.

Dual led *
Die neue Beleuchtung mit zweifacher Led erlaubt dank dem leistungsstarken diffusen Licht eine gute Sichtbarkeit der Lebensmittel ohne jeden Schattenbereich.
Falls die Led ersetzt werden muss, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.



* Unterschiedliche Anzahl und Platzierung, nicht bei allen Modellen.

Optimaler Gebrauch des Gefrierfachs



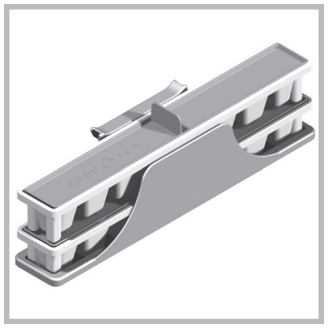
Stellen Sie über den Schalter GEFRIERZONE die Temperatur ein.
1 höchste Temperatur
MAX kälteste Temperatur
Es empfiehlt sich, einen mittleren Wert einzustellen.

I Care optimale Temperatur mit niedrigem Energieverbrauch
OFF zum Ausschalten des Gerätes, einschl. Kühlzone.

- An- oder aufgetautes Gefriergut darf nicht wieder eingefroren werden. Solche Lebensmittel müssen zu einem Fertiggericht verarbeitet werden (innerhalb 24 Std.)
- Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Lagern Sie in der Gefrierzone bitte keine hermetisch verschlossenen Glasflaschen mit Flüssigkeiten, beim Gefrieren könnten sie platzen.
- Die Höchstmenge an Lebensmitteln, die täglich eingefroren werden kann, ist auf dem Typenschild (befindlich in der Kühlzone unten links) ersichtlich (Beispiel: Kg/24h 4).

! Während des Schnellgefrierens sollte das Öffnen der Tür vermieden werden.
! Auch während eines Stromausfalls oder einer Störung sollte die Gefrierzonentür nicht geöffnet werden: Das Gefrier- bzw. Tiefkühlgut hält sich so unverändert für ungefähr 9-14 Stunden.
!Gefrierschrankes nicht zu behindern, sollten die Belüftungsöffnungen nicht durch Lebensmittel oder Behältnisse zugestellt werden.
! Für mehr Platz im Tiefkühlgerät können Sie die eventuellen Schubladen herausnehmen (mit Ausnahme der untersten) und die Lebensmittel direkt auf die Verdunsterroste/-glasplatten (wenn vorhanden) legen.

Easy Ice *
Die Doppelschale wurde für eine Optimierung des Platzes in der Tiefkühlschublade und für eine einfache und schnelle Verfügbarkeit der Eiswürfel konzipiert. Die Schalen können gestapelt oder neu aufgefüllt werden und sind separat verwendbar.
Darüber hinaus ist Easy Ice dank der speziellen Kupplung eine hochflexible Lösung, die im rechten oder linken Teil der ersten Schubladen positioniert werden kann.



D

Wartung und Pflege

Abschalten Ihres Gerätes vom Stromnetz

Bei Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden:

1. Drehen Sie den Schalter GEFRIERZONE auf **OFF**;
2. und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigung Ihres Gerätes

- Das Gehäuse des Gerätes, außen und innen, sowie die Türdichtungen können mit einem mit Wasser und Bikarbonat oder einer milden Spüllauge getränkten Schwamm gereinigt werden. Vermeiden Sie Löse-, Scheuer-, Bleichmittel oder Ammoniak.
- Das Zubehör kann herausgenommen und in einer warmen Spüllauge gereinigt werden. Anschließend sorgfältig klarspülen und trockenreiben.
- Auf der Geräterückseite könnte sich Staub ablagern. Dieser kann vorsichtig mit dem langen Rohrstutzen des auf eine geringe Leistung eingestellten Staubsaugers entfernt werden, jedoch nicht ohne das Kühlgerät vom Stromnetz getrennt zu haben.

Vermeidung von Schimmelpilz- und Geruchsbildung

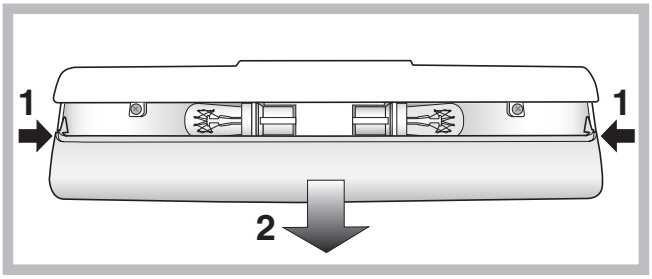
- Das Gerät wurde mit hygienischen Materialien gefertigt, die keine Gerüche übertragen. Um diese Eigenschaft nicht zu verlieren, sind die Lebensmittel stets gut verschlossen bzw. verpackt zu lagern. Hierdurch wird auch die Bildung von Flecken vermieden.
- Soll das Gerät für längere Zeit stillgelegt werden, reinigen Sie den Innenraum und lassen Sie die Gerätetür offenstehen.

Funktion Holiday

Während Ihrer Ferienzeit ist es nicht erforderlich, das Gerät abzuschalten. Es ist mit einer Funktion ausgestattet, die es ermöglicht, bei niedrigstem Stromverbrauch eine Kühlzonentemperatur von ungefähr +15°C zu halten (praktisch auch zur Aufbewahrung Ihrer Kosmetik und Schminksachen), die Gefrierzone läuft auf der zur Konservierung des Gefrierguts erforderlichen Minimumeinstellung weiter.

Lampenaustausch *

Zum Austausch der Lampe der Kühlschrankbeleuchtung muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Verfahren Sie wie nachfolgend beschrieben.
Öffnen Sie die Lampenabdeckung wie auf der Abbildung veranschaulicht. Ersetzen Sie die Lampe durch eine neue derselben Leistung und Bauform (auf der Schutzabdeckung angegeben).



* Unterschiedliche Anzahl und Platzierung, nicht bei allen Modellen.

Vorsichtsmaßregeln und Hinweise

! Das Gerät wurde nach den strengsten internationalen Sicherheitsvorschriften entworfen und gebaut. Nachstehende Hinweise werden aus Sicherheitsgründen geliefert und sollten aufmerksam gelesen werden.

Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:
-73/23/EWG vom 19.02.73 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen
- 89/336/EWG vom 03.05.89 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen.
- 2002/96/CE.

Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät ist für den nicht professionellen Einsatz im privaten Haushalt bestimmt.
- Das Gerät ist zum Kühlen und Einfrieren von Lebensmitteln zu verwenden, und nur von Erwachsenen gemäß den Hinweisen der vorliegenden Gebrauchsanleitungen zu benutzen.
- Der Kühl-/ und Gefrierkombi darf nicht im Freien aufgestellt werden, auch nicht, wenn es sich um einen geschützten Platz handelt. Es ist gefährlich, das Gerät Gewittern und Unwettern auszusetzen.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind, und auch nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
- Berühren Sie nicht den Rückwandverdampfer: es besteht Verletzungsgefahr.
- Ziehen Sie den Gerätestecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose, sondern nur am Stecker selbst.
- Vor allen Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss der Netzstecker gezogen werden. Es genügt nicht, den TEMPERATURSCHALTER auf Position **OFF** (Gerät ausgeschaltet) zu drehen, um jeglichen Stromkontakt auszuschließen.
- Bei etwaigen Störungen versuchen Sie bitte nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie im Innern der Gefriergutlagerfächer bitte keine scharfen oder spitzen Gegenstände oder Elektrogeräte, sondern nur die vom Hersteller erlaubten Hilfsmittel.
- Eiswürfel nicht sofort in den Mund nehmen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten oder aber ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person. Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen."
- Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder.

Entsorgung

- Entsorgung des Verpackungsmaterials: Befolgen Sie die lokalen Vorschriften, Verpackungsmaterial kann wiederverwertet werden.
- Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhalteten Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne" auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen. Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

Energie sparen und Umwelt schonen

- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüftbaren Raum auf, nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Öffnen Sie die Gerätetür so kurz wie möglich, wenn Sie Lebensmittel lagern oder herausnehmen.
  Bei jeder Türöffnung geht wertvolle Energie verloren.
- Das Gerät sollte nicht überladen werden:
  Zur Haltbarkeit der Lebensmittel muss die Kälte frei zirkulieren können. Die Behinderung der Zirkulation hat zur Folge, dass der Kompressor ständig arbeitet.
- Stellen Sie keine warmen Speisen in das Gerät: sie würden die Temperatur erheblich erhöhen und den Kompressor zu einer höheren Leistung zwingen, was eine unnötige Verschwendung an Energie bedeutet.
- Sobald sich Eis bildet, muss das Gerät abgetaut werden (siehe Wartung), eine dicke Eisschicht erschwert die Kälteübertragung auf das Kühlgut und erhöht den Stromverbrauch.

Störungen und Abhilfe

Gerätestörung: Bevor Sie sich an den Technischen Kundendienst wenden (siehe Kundendienst), vergewissern Sie sich bitte zuerst, ob es sich um eine Kleinigkeit handelt, die Sie selbst beheben können. Ziehen Sie hierzu nachstehendes Verzeichnis zu Rate.

Die Innenbeleuchtung schaltet nicht ein.

- Der Netzstecker steckt nicht in der Steckdose, oder er sitzt nicht fest, so dass kein Kontakt hergestellt wird; oder es besteht ein Stromausfall.
- der Schalter GEFRIERZONEdarf auf geschaltet sein **OFF**.

Die Kühlleistung des Kühlschranks und des Gefrierfachs ist zu gering.

- Die Türen schließen nicht gut bzw. die Dichtungen sind verschlissen.
- Die Türen werden zu oft geöffnet.
- Der TEMPERATURSCHALTER ist nicht richtig eingestellt.
- Der Kühlschrank oder das Gefrierfach wurde zu sehr beladen.

Der Kühlschrank kühlt zu stark, das Kühlgut gefriert.

- Der TEMPERATURSCHALTER ist nicht richtig eingestellt.

Der Motor läuft ununterbrochen.

- Die Tür ist nicht richtig geschlossen oder wird zu häufig geöffnet.
- Die Umgebungstemperatur ist sehr hoch.

Das Betriebsgeräusch ist zu stark.

- Das Gerät wurde nicht eben aufgestellt (siehe Installation).
- Das Gerät wurde zwischen Möbelteilen oder Gegenständen aufgestellt, die vibrieren und daher zur Geräuschbildung Ihres Gerätes beitragen.
- Das Kühlmittel verursacht ein leises Geräusch auch wenn der Kompressor nicht arbeitet: dies ist kein Fehler sondern ganz normal.

Die Temperatur einiger Kühlschrank-Außenteile ist sehr hoch

- Die hohen Temperaturen sind erforderlich, um eine Kondenswasserbildung in einigen Kühlschrank-Bereichen zu vermeiden.

Installatie

! Bewaar dit boekje zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging. Wanneer u het product weggeeft, verkoopt of wanneer u verhuist, dient u dit boekje bij het apparaat te bewaren zodat alle nodige informatie voorhanden blijft.
! Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door: er staat belangrijke informatie in over installatie, gebruik en veiligheid.

Plaatsen en aansluiten

Plaatsen

1. Plaats het apparaat in een goed geventileerd en droog vertrek.
2. Laat de ventilatieroosters aan de achterzijde vrij: de compressor en de condensator geven warmte af en vereisen een goede ventilatie om goed te functioneren en het elektriciteitsverbruik te beperken.
3. Laat een afstand van minstens 10 cm vrij tussen de bovenkant van het apparaat en eventuele bovenstaande meubels. Laat ook een afstand van minstens 5 cm tussen de zijkanten en nevenstaande meubels/wanden.
4. Houdt het apparaat ver van hittebronnen vandaan (direct zonlicht, elektrisch gasfornuis).
5. Om de juiste afstand tussen het apparaat en de achterwand te behouden, moet u de afstandhouders monteren die zich in de installatiekit bevinden, volgens de instructies op het speciale instructieblad.

Nivellering

1. Plaats het apparaat op een rechte en stevige vloer.
2. Mocht de vloer niet volledig horizontaal zijn, draai dan aan de verstelbare pootjes aan de voorkant om het apparaat waterpas te krijgen.

Elektrische aansluiting

Zet het apparaat na het transport verticaal en wacht minstens 3 uur voordat u het aansluit aan het elektriciteitsnet. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u zich ervan te verzekeren dat:

- het stopcontact geaard is en voldoet aan de geldende normen;
- het stopcontact in staat is het maximale vermogen van het apparaat te dragen, zoals aangegeven op het typeplaatje dat zich onderin links in het koelgedeelte bevindt (bv. 150 W);
- de spanning zich bevindt tussen de waarden die staan aangegeven op het typeplaatje, dat zich onderin links bevindt (bv. 220-240 V);
- het stopcontact en de stekker overeenkomen.
  Als dat niet het geval is, dient een erkende monteur de stekker te vervangen (zie Service); gebruik geen verlengsnoeren of dubbelstekkers.

! Wanneer het apparaat geïnstalleerd is, moeten het snoer en het stopcontact makkelijk te bereiken zijn.
! Het snoer mag niet worden gebogen of samengedrukt.
! Het snoer moet van tijd tot tijd worden gecontroleerd en mag alleen door erkende monteurs worden vervangen (zie Service).
! De fabrikant kan niet verantwoordelijkheid worden gesteld als deze normen niet worden nageleefd.

Starten en gebruik

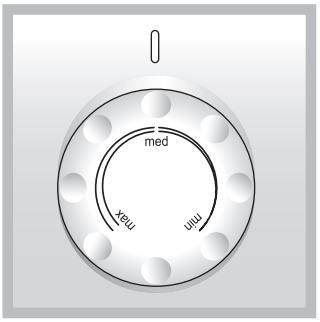
Het apparaat starten

! Voordat u het apparaat in gebruik stelt, dient u de instructies voor wat betreft de installatie na te volgen (zie Installatie).
! Voordat u het apparaat aansluit, dient u zowel het koel- als het diepvriesgedeelte, alsook het toebehoren met lauw water en soda te reinigen.
! Dit model is voorzien van een motorbeschermende controlefunctie die de compressor pas circa 8 minuten na het aanzetten doet starten. Dit gebeurt ook na elke opzettelijke of onopzettelijke onderbreking van de stroomtoevoer (black out).

1. Steek de stekker in het stopcontact en verzeker u ervan dat het lampje aan de binnenkant van het apparaat aangaat (de knop WERKING DIEPVRIESKAST mag niet op **OFF** staan).
2. Draai de knop WERKING DIEPVRIESKAST rn knop van de TEMPERATUURREGELING op een middelmatige stand. Na enkele uren kunt u de levensmiddelen in de koelkast zetten.

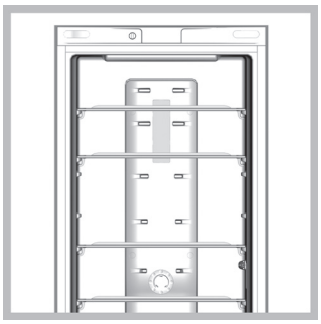
Regelen van de temperaturen

De temperatuur in het koelgedeelte wordt automatisch geregeld aan de hand van de stand van de thermostaatknop.
min = minder koud
max = kouder
Wij raden een gemiddelde stand aan.



Koelsysteem

No Frost



Het No Frost systeem garandeert een doorlopende koude luchtstroom die vocht verzamelt en ijsvorming voorkomt: in het koelgedeelte behoudt het systeem de juiste vochtigheidsgraad en bewaart het, dankzij de totale afwezigheid van ijs, de oorspronkelijke eigenschappen van de levensmiddelen. In het diepvriesgedeelte voorkomt het de ijsvorming, waardoor u het niet meer hoeft te ontdooien en de etenswaren niet meer aan elkaar vast blijven zitten.
Zet geen etenswaren of verpakkingen in direct contact met de achterkant van het apparaat; zo vermijdt u dat de ventilatieopeningen verstopt raken en er condensvorming plaatsvindt.
Sluit flessen af en omwikkel etenswaren.

Optimaal gebruik van de koelkast

- Zet alleen koude of lauwe levensmiddelen in de koelkast, nooit warme (zie Voorzorgsmaatregelen en advies).
- Denk eraan dat u gekookte etenswaren niet langer kunt bewaren dan rauwe.
- Zet geen vloeistoffen in open flessen of bakken in de koelkast: dit brengt een toename van de vochtigheidsgraad teweeg en een daaropvolgende condensproductie.

DRAAGPLATEAUS : deze kunnen dankzij de speciale gleuven worden verwijderd of in hoogte geregeld (zie afbeelding), voor het invoeren van grote verpakkingen of etenswaren. Het is niet noodzakelijk het draagplateau volledig te verwijderen om de hoogte te regelen.

TEMPERATUUR aanwijzer*: hiermee onderscheidt u het koudste gedeelte van de koelkast.

1. Controleer of op de aanwijzer het woord OK verschijnt (zie afbeelding).

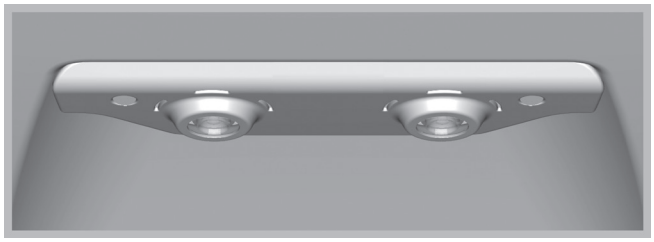
2. Als er geen OK verschijnt, betekent het dat de temperatuur te hoog is: zet de knop knop TEMPERATUURREGELING op een hogere stand (kouder) en wacht circa 10 uur tot de temperatuur stabiel is.
3. Controleer de aanwijzer nogmaals: indien nodig kunt u de koelkast opnieuw regelen. Als u grote hoeveelheden etenswaren in de koelkast heeft geplaatst, de deur herhaaldelijk heeft geopend of open heeft gelaten, is het normaal dat de aanwijzer geen OK aangeeft. Wacht minstens 10 uur voordat u de knop knop TEMPERATUURREGELING op een hogere stand zet.

Food Care Zone *

Gedeelte voor het bewaren van verse levensmiddelen zoals vlees en vis. Dankzij de lage temperatuur in het deel van de koelkast dat Food Care Zone is genaamd, kunt u dit soort levensmiddelen tot aan een week bewaren.

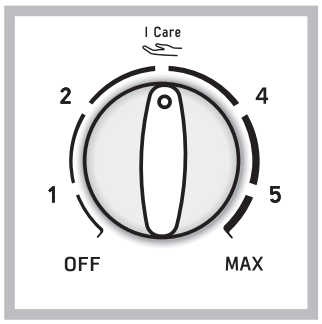
Dual led *

De nieuwe verlichting met dubbele led zorgt ervoor dat u d.m.v. een sterke verspreiding van het licht elk levensmiddel goed kunt zien en er geen schaduwplekken meer in de koelkast zijn.
In het geval u de leds dient te vervangen dient u contact op te nemen met de Technische Dienst



* Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie, alleen op enkele modellen aanwezig.

Optimaal gebruik van de diepvrieskast



Gebruik voor het regelen van de temperatuur de knop WERKING DIEPVRIESKAST.

1 minder koud.
MAX kouder.

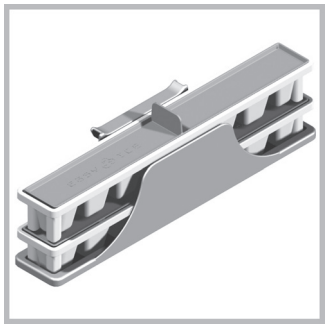
I Care is de optimale temperatuur voor een laag energieverbruik. met **OFF** schakelt u het hele apparaat uit (inclusief de koelkast).

- Vries nooit etenswaar in die op het punt staat te ontdooien of al is ontdooid; dergelijke etenswaar moet gelijk worden gekookt en gegeten (binnen 24 uur).
- Verse etenswaren die moeten worden ingevroren mogen nooit in contact raken met etenswaren die al bevroren zijn.
- Plaats nooit glazen flessen met vloeistof in de diepvrieskast, vooral niet als er een dop op zit of als ze hermetisch zijn afgesloten, ze zouden kunnen barsten.
- De maximum hoeveelheid die men dagelijks kan invriezen is aangegeven op het typeplaatje links onderin de koelkast (voorbeeld: Kg/24h 4).

! Open de deur van de diepvrieskast niet tijdens het invriezen.
! Wanneer de stroom wegvalt of wanneer er een storing optreedt, dient u de deur van de diepvrieskast niet te openen: de levensmiddelen blijven op deze manier nog ongeveer 9 à 14 uur goed bewaard.
! Voor goed circuleren van de koude lucht in de freezer mogen de ontluchtingsopeningen niet worden belemmerd door etenswaren of dozen.
! Om meer ruimte in het vriesgedeelte te verkrijgen, kunt u de eventuele laden van hun plaats halen [behalve de onderste] en de etenswaren direct op de bijgeleverde roosters/glazen plateaus plaatsen [waar aanwezig].

Easy Ice *

De dubbele bak is ontworpen om de ruimte in de vriesbak te optimaliseren en het ijs snel en eenvoudig tot uw beschikking te stellen. De bakjes kunnen worden gestapeld op afzonderlijk worden gevuld en gebruikt.
De speciale haak maakt de Easy Ice bijzonder flexibel. Hiermee kunt u hem aan de linker- of rechterzijde van de eerste laden bevestigen.



Onderhoud en verzorging

De elektrische stroom afsluiten

Tijdens schoonmaak of onderhoud moet u het apparaat afsluiten van de elektrische stroom:

1. zet de knop WERKING DIEPVRIESKAST op **OFF**;
2. haal de stekker uit het stopcontact.

Het apparaat reinigen

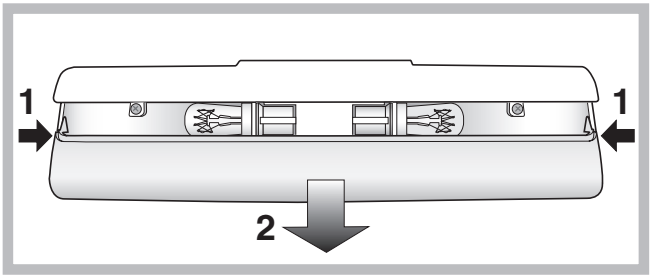
- De buitenkant, de binnenkant en de rubberen afdichtingen kunnen worden schoongemaakt met een lauwe spons en soda of een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmiddelen, chloor of ammonia.
- Het uitneembare toebehoren kan worden afgewassen met warm water en schoonmaak- of afwasmiddelen. Spoel en droog alles goed af.
- De achterkant van het apparaat vangt veel stof op. Na het apparaat te hebben uitgezet en de stroom te hebben afgesloten kunt u dit opzuigen met de lange buis van de stofzuiger, op middelmatig vermogen.

Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

- Het apparaat is vervaardigd uit hygiënisch materiaal dat geen luchtjes absorbeert. Teneinde deze eigenschappen te behouden moet u levensmiddelen altijd goed bewaren en afsluiten. Hierdoor vermijdt u ook het vormen van vlekken.
- Als u het apparaat voor langere tijd uitzet moet u de binnenkant reinigen en de deuren openlaten.

Het lampje vervangen *

Om het lampje van het koelgedeelte te vervangen, dient u eerst de stekker uit het stopcontact te halen.
Volg de instructies die hieronder zijn aangegeven. Pak het lampje beet door eerst het beschermingskapje te verwijderen zoals aangegeven in de afbeelding.
Vervang het met een lampje dat eenzelfde vermogen heeft als staat aangegeven op het kapje.



Voorzorgsmaatregelen en advies

! Het apparaat is ontworpen en vervaardigd volgens de geldende internationale veiligheidsvoorschriften. Deze aanwijzingen zijn geschreven voor uw veiligheid en u dient ze derhalve goed door te nemen.

Dit apparaat voldoet aan de volgende EU Richtlijnen:

- 73/23/EEG van 19/02/73 (Laagspanning) en daaropvolgende wijzigingen;
- 89/336/EEG van 03/05/89 (Elektromagnetische Compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen;
- 2002/96/CE.

Algemene veiligheid

- Dit apparaat is vervaardigd voor niet-professioneel gebruik binnenshuis.
- Het apparaat dient te worden gebruikt voor het bewaren en het invriezen van levensmiddelen. Het dient uitsluitend door volwassenen te worden bediend, volgens de aanwijzingen die aangegeven zijn in dit instructieboekje.
- Het apparaat dient niet buitenshuis te worden geplaatst, ook niet in overdekte toestand. Het is erg gevaarlijk als het in aanraking komt met regen of als het onweert.
- Raak het apparaat niet blootsvoets of met natte handen of voeten aan.
- Raak nooit de koelelementen aan de binnenkant aan: u zou zich kunnen verbranden of verwonden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Maak de koelkast niet schoon of voer geen onderhoud uit als de stekker nog in het stopcontact zit.
  Het is niet voldoende langer dan twee seconden de toets **OFF** op de display ingedrukt te houden om elke elektrische verbinding te verbreken.
- Als het apparaat defect is, mag u nooit aan het interne systeem sleutelen om een reparatie uit te voeren.
- Gebruik in de vakken waar ingevroren levensmiddelen worden bewaard geen scherpe of puntige voorwerpen of elektrische apparaten die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats nooit ijsblokjes die net uit de diepvrieskast komen in uw mond.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of mentale beperkingen, of die geen ervaring of kennis hebben, tenzij ze door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten gecontroleerd worden om te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.

Afvalverwijdering

- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: houdt u aan de plaatselijke normen, zodat het verpakkingsmateriaal hergebruikt kan worden.
- De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Electrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke electrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de “afvalcontainer met een kruis erdoor” herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld.
  Consumenten moeten contact opnemen met de locale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

***** Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie, alleen op enkele modellen aanwezig.

Het milieu sparen en respecteren

- Plaats het apparaat in een koele, goed geventileerde ruimte, behoedt het voor directe zonnestralen, plaats het niet dichtbij een warmtebron.
- Laat de deur, wanneer u etenswaren in de koel- of diepvrieskast zet of eruit haalt, zo kort mogelijk openstaan.
  Elke keer dat de deur opengaat ontstaat een aanzienlijk energieverlies.
- Vul het apparaat niet met teveel etenswaren: voor een optimale conservering moet de koude luchtstroom vrijuit kunnen circuleren. Als u de circulatie belemmert, zal de compressor constant blijven werken.
- Zet geen warme levensmiddelen in het apparaat: deze zouden de binnentemperatuur verhogen waardoor de compressor harder werkt en er een groter elektrisch verbruik ontstaat.
- Ontdooi het apparaat als er ijsvorming plaatsvindt (zie Onderhoud); een dikke laag ijs vertraagt de koudeoverdracht naar de levensmiddelen en verhoogt het energieverbruik.

Storingen en oplossingen

Het zou kunnen gebeuren dat het apparaat niet functioneert. Voordat u de Servicedienst belt (zie Service), moet u controleren dat het geen probleem is dat u kunt oplossen met behulp van volgende lijst.

Het lampje van de binnenverlichting gaat niet aan.

- De stekker zit niet in het stopcontact, of niet voldoende om contact te maken. Wellicht zit het hele huis zonder stroom.
- De knop WERKING DIEPVRIESKAST is in de positie **OFF**.

De motor start niet.

- Het apparaat is voorzien van een motorbeschermende controle (zie Starten en gebruik).

De koelkast en de diepvrieskast zijn niet koud genoeg.

- De deuren sluiten niet goed of de afdichtingen zijn versleten.
- De deuren worden vaak geopend.
- De knop van de TEMPERATUURREGELING staat niet op de goede stand
- De koelkast of de diepvrieskast zijn overmatig gevuld.
- De temperatuur van het vertrek waar het apparaat zich bevindt is lager dan 14°C.

In de koelkast bevriezen de etenswaren.

- De knop van de TEMPERATUURREGELING staat niet op de goede stand
- De levensmiddelen staan in contact met de achterwand.

De motor blijft doorlopend draaien

- De deur is niet goed dicht of wordt constant geopend.
- De buitentemperatuur is erg hoog.

Het apparaat maakt veel lawaai.

- Het apparaat staat niet waterpas (zie Installatie).
- Het apparaat staat tussen meubels of objecten die trillen of geluid maken.
- Het verkoelingsgas maakt een licht geluid ook wanneer de compressor stil staat: dit is normaal, het is geen storing.

Enkele delen aan de buitenkant van de koelkast zijn zeer warm.

- De hoge temperaturen zijn noodzakelijk om het vormen van condens te voorkomen in bepaalde gedeeltes van het product.

E

Instalación

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso
! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

Colocación y conexión

Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Deje una distancia mínima de 10 cm. entre la parte superior del aparato y los muebles situados encima y de 5 cm., como mínimo, entre los costados y los muebles o paredes laterales.
4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).
5. Para mantener una distancia óptima entre el producto y la pared posterior, coloque los distanciadores que se encuentran en la caja de instalación siguiendo las instrucciones presentes en la hoja correspondiente.

Nivelación

1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato.
  Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (ver Asistencia); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.
! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.
! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver Asistencia).
! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

Puesta en funcionamiento y uso

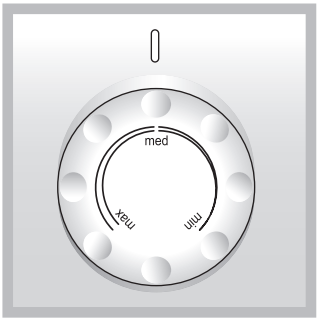
Poner en marcha el aparato

! Antes de poner en marcha el aparato, siga las instrucciones sobre la instalación (ver Instalación).
! Antes de conectar el aparato, limpie bien los compartimientos y los accesorios con agua tibia y bicarbonato.
! El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas, que hace funcionar el compresor sólo después de aproximadamente 8 minutos del encendido. Esto sucede también después de cada interrupción de la alimentación eléctrica, voluntaria o involuntaria (black out).

1. Enchufe el aparato en el toma y verifique que se encienda la luz testigo verde de ALIMENTACIÓN (la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR no debe estar en **OFF**).
2. Gire la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR hasta un valor medio. Después de algunas horas será posible introducir alimentos en el refrigerador.

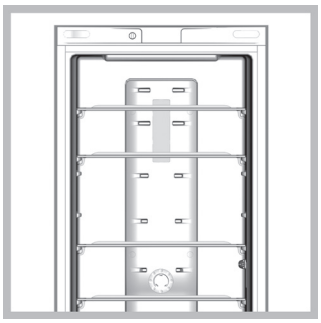
Regulación de la temperatura

La temperatura interna del compartimento frigorífico se regula automáticamente en base a la posición del mando del termostato.
min = menos frío
max = más frío
Se aconseja, en todo caso, poner una posición media.



Sistema de enfriamiento

No Frost



El sistema No Frost administra un flujo continuo de aire frío que recoge la humedad e impide la formación de hielo y escarcha: en el compartimento frigorífico mantiene el justo nivel de humedad y, gracias a la ausencia de escarcha, preserva las cualidades originales de los alimentos; en el compartimento congelador evita la formación de hielo volviendo innecesarias las operaciones de descongelación y evitando que los alimentos se peguen entre sí.
No introduzca alimentos o recipientes en contacto directo con la pared refrigerante posterior porque se pueden obstruir los orificios de aireación y facilitar la formación de condensación.
Cierre las botellas y envuelva los alimentos.

Uso óptimo del frigorífico

- Introduzca sólo alimentos fríos o apenas tibios, nunca calientes (ver Precauciones y consejos).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensado.

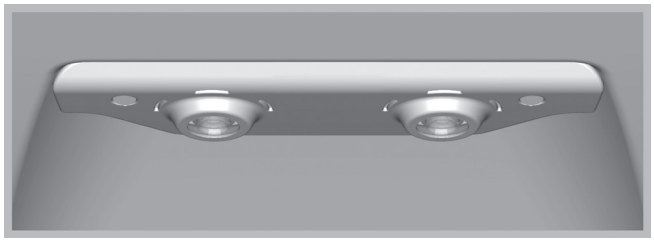
BANDEJAS: enteras o tipo rejilla.
Son extraíbles y su altura es regulable gracias a las guías especiales (ver la figura), se utilizan para introducir recipientes o alimentos de gran tamaño. Para regular la altura no es necesario extraer las bandejas completamentes.

Indicador de **TEMPERATURA***: para individualizar la zona más fría del frigorífico.
1. Controle que en el indicador se destaque en forma evidente OK (ver la figura).

2. Si no aparece el mensaje OK significa que la temperatura es demasiado elevada: regule el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO hasta una posición más alta (más frío) y espere aproximadamente 10 h hasta que la temperatura se haya estabilizado.
3. Controle nuevamente el indicador: si es necesario, realice una nueva regulación. Si se han introducido grandes cantidades de alimentos o si se ha abierto frecuentemente la puerta del frigorífico, es normal que el indicador no marque OK. Espere 10 h como mínimo antes de llevar el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO hasta una posición más alta.

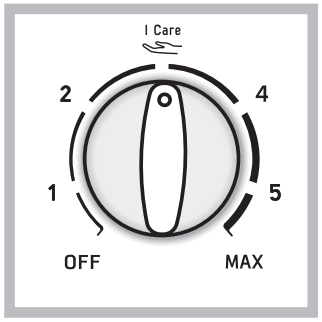
Food Care Zone *
Zona dedicada a la conservación de alimentos frescos como carne y pescado. Gracias a la baja temperatura en el interior del compartimento, la Food Care Zone permite aumentar los tiempos de conservación hasta una semana.

Dual led *
La nueva iluminación de doble led, gracias a la potente luz difusa, permite una visión clara de cada alimento sin producir ninguna zona de sombra. Si fuera necesario sustituir los leds, llame al servicio de Asistencia Técnica.



***** La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos.

Utilizar el congelador en forma óptima



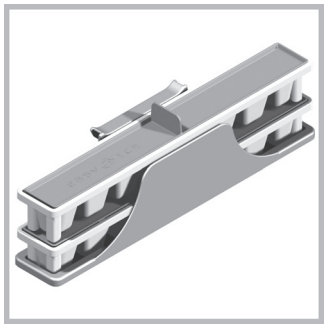
Para regular la temperatura utilice la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR.
1 menos frío.
MAX más frío.
Se aconseja, en todo caso, poner una posición media.

I Care es la temperatura óptima con bajo consumo.
OFF apaga el aparato, incluido el frigorífico.

- No vuelva a congelar alimentos que están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad máxima diaria de alimentos a congelar está indicada en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda (por ejemplo: 4 Kg/24h).

! Evite abrir la puerta durante la congelación.
! Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.
! Advertencia: para evitar obstaculizar la circulación de aire en el interior del congelador, se recomienda no obstruir los orificios de aireación con alimentos o recipientes.
! Con la finalidad de obtener un espacio mayor en el congelador, se pueden quitar los cajones (salvo el inferior), colocando alimentos directamente en las parrillas/vidrios suministrados.

Easy Ice *
La doble cubeta ha sido diseñada para optimizar el espacio en el compartimento congelador y permitir el acceso al hielo de modo rápido y simple. Las cubetas se pueden apilar o llenar y utilizar por separado.
Además, el adecuado enganche de la Easy Ice la convierte en una solución sumamente flexible, ya que se puede colocar tanto en la parte derecha como en la izquierda de los primeros cajones.



E

Mantenimiento y cuidados

Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica:

1. coloque la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR en **OFF**;
2. desenchufe el aparato.

Limpiar el aparato

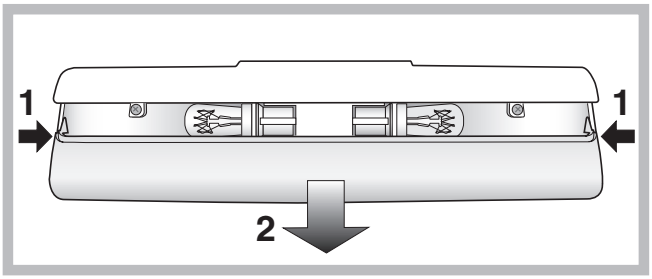
- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja empapada en agua tibia y bicarbonato sódico o jabón neutro. No utilice disolventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.
- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.

Evitar la formación de moho y malos olores

- El aparato está fabricado con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

Sustituir la bombilla *

Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimento frigorífico, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación. Acceda a la lámpara quitando la protección como se indica en la figura. Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la indicada en la protección.



Precauciones y consejos

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
-89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.

***** La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos.

Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente llevar el mando para LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición **OFF** (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia, salvo que estén supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser controlados para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eleminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (ver Mantenimiento); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.

Anomalías y soluciones

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (ver Asistencia), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

La lámpara de iluminación interna no se enciende.
- El enchufe no está introducido en el tomacorriente o no lo está suficientemente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.
- El mando de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR está en la posición **OFF**.

El refrigerador y el congelador enfrían poco.
- Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas.
- Las puertas se abren demasiado frecuentemente.
- El mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA no está en la posición correcta.
- El frigorífico o el congelador se han llenado excesivamente.

En el frigorífico los alimentos se congelan.
- El mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA no está en la posición correcta.

El motor funciona continuamente.
- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- La temperatura del ambiente externo es muy alta.

El aparato hace mucho ruido.
- El aparato no fue instalado en un lugar bien plano (ver Instalación).
- El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos.
- El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.

La temperatura de algunas partes externas del frigorífico es elevada.
- Las temperaturas elevadas son necesarias para evitar la formación de condensación en zonas particulares del producto.

P

Instalação

! É importante guardar este folheto para poder consultá-lo a qualquer momento. No caso de venda, cessão ou mudança, assegure-se que o mesmo permaneça junto com o aparelho para informar ao novo proprietário sobre o funcionamento e as suas respectivas advertências.
! Leia com atenção as instruções: há informações importantes sobre a instalação, a utilização e a segurança.

Posicionamento e ligação

Posicionamento

1. Posicione o aparelho num ambiente bem ventilado e não húmido.
2. Não tape as grades traseiras de ventilação: o compressor e o condensador emitem calor e necessitam de uma boa ventilação para funcionarem bem e os consumos de electricidade diminuírem.
3. Deixe uma distância de pelo menos 10 cm. entre a parte superior do aparelho e os móveis que houver acima, e de pelo menos 5 cm. entre as laterais e os móveis/paredes aos lados.
4. Deixe o aparelho longe de fontes de calor (a luz do sol directa, um fogão eléctrico).
5. Para manter uma distância ideal entre o produto e a parede posterior, montar os distanciadores presentes no kit de instalação seguindo as instruções presentes na folha dedicada.

Nivelamento

1. Instale o aparelho sobre um piso plano e rígido.
2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros.

Ligação eléctrica

Depois do transporte, posicione o aparelho na vertical e aguarde pelo menos 3 horas antes de ligar o sistema eléctrico. Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja em conformidade com a legislação;
- a tomada tenha a capacidade de suportar o carga máxima. de potência da máquina, indicada na placa de identificação situada no compartimento frigorífico em baixo à esquerda (p. ex.: 150 W);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na placa de identificação, situada embaixo à esquerda (p. ex.: 220-240 V);
- a tomada seja compatível com a ficha do aparelho. Em caso contrário peça a substituição da ficha a um técnico autorizado (veja a Assistência); não utilize extensões nem tomadas múltiplas.

! Com o aparelho instalado, deve ser fácil o acesso ao cabo eléctrico e à tomada eléctrica.
! O cabo não deve ser dobrado nem sofrer pressões.
! O cabo deve ser verificado periodicamente e substituído somente por técnicos autorizados (veja a Assistência).
! A empresa exime-se de qualquer responsabilidade se estas regras não forem obedecidas.

Início e utilização

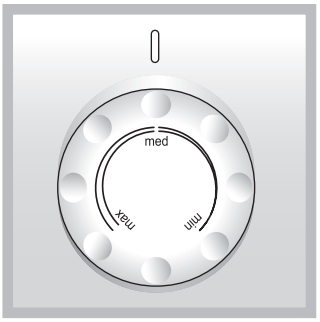
Iniciar o aparelho

! Antes de iniciar o aparelho, obedeça as instruções para a instalação (veja a Instalação).
! Antes de ligar o aparelho limpe bem os compartimentos e os acessórios com água morna e bicarbonato.
! Este aparelho é equipado com um controlo para protecção do motor que deixa o compressor iniciar somente cerca da 8 minutos depois de ser ligado. Isto acontece também depois de qualquer interrupção na alimentação eléctrica, voluntária ou involuntária (corte).

1. Ligue a ficha numa tomada eléctrica e assegure-se que a lâmpada de iluminação interna (o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR não deve estar em **OFF**);
2. Rode o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR y de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO até um valor médio. Depois de algumas horas será possível guardar alimentos no frigorífico.

Regulação da temperatura

A temperatura no interior do compartimento frigorífico regula-se automaticamente em função da posição do botão para a regulação da temperatura.
min = menos frio
max = mais frio.
É aconselhado em todo o caso uma posição média.



Sistema de refrigeração

No Frost

O No Frost realiza a gestão de um fluxo contínuo de ar frio que colecta a humidade e impede a formação de gelo e brina: no compartimento frigorífero mantém um nível certo de humidade e, por causa da ausência de brina, preserva as qualidades originárias dos alimentos; no compartimento congelador evita a formação de gelo e dispensa as operações de degelo e evita que os elementos grudem uns nos outros.
Não coloque alimentos ou recipientes encostados directamente com a parede refrigerante traseira, para não tampar os furos de ventilação nem facilitar a formação de condensação.
Feche as garrafas e embrulhe os alimentos.

Utilize melhor o frigorífico

- Coloque somente alimentos frios ou levemente mornos, mas não quentes (veja Precauções e conselhos).
- Lembre-se que os alimentos cozidos não se mantêm mais tempo do que os crus.
- Não guarde líquidos em recipientes destampados: poderão provocar aumento de humidade com consequente formação de condensação.

PRATELEIRAS: vidro ou de grade. Podem ser extraídas e têm altura regulável mediante as guias para este fim (veja a figura), para introduzir recipientes ou alimentos de tamanho grande. Para regular a altura não é necessário retirar inteiramente a prateleira.

Indicador da **TEMPERATURA*:** para identificar a zona mais fria do frigorífico.

1. Verifique se no indicador está em OK de maneira bem evidente (veja a figura).

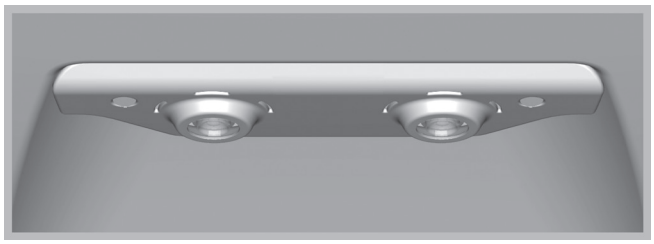
2. Se não aparecer a escrita OK significa que a temperatura está alta demais: regule a selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO numa posição mais alta (mais fria) e aguarde aproximadamente 10 h. até a temperatura estabilizar-se.
3. Verifique novamente o indicador: e, se for necessário, realize uma nova regulação. Se forem guardadas grandes quantidades de alimentos ou se a porta for aberta frequentemente, é normal que o indicador não esteja em OK. Aguarde pelo menos 10 h. antes de regular o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO numa posição mais alta.

Food Care Zone *

Zona dedicada à conservação de alimentos frescos como carne e peixe. Graças à baixa temperatura no interior do compartimento, a Food Care Zone permite prolongar os tempos de conservação por até uma semana a mais.

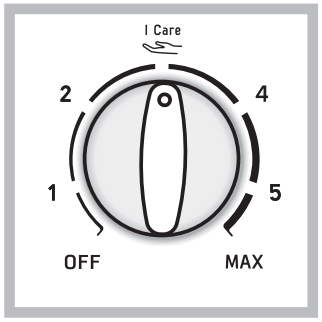
Dual led *

A nova iluminação com duplo led, graças à sua intensa luz difusa, permite uma clara visão de cada alimento, sem zonas de sombra. Caso seja necessário substituir os leds, contacte o Serviço de Assistência Técnica.



* Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.

Utilize melhor o congelador



A temperatura no interior do compartimento condelador regula-se automaticamente em função da posição do Selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR.

1 menos frio,
MAX mais frio.
É aconselhado em todo o caso uma posição média

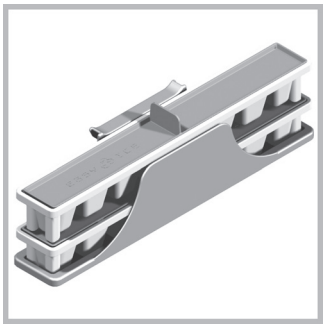
I Care é a temperatura ideal para consumos baixos.
OFF desliga o aparelho, inclusive o frigorífico.

- Não congele novamente alimentos que estiverem a descongelar-se ou descongelados; estes alimentos devem ser cozidos para ser consumados (dentro de 24 horas).
- Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados encostados nos já congelados.
- Não coloque no congelador garrafas de vidro contendo líquidos, tampadas ou fechadas hermeticamente, porque poderão partir-se.
- A quantidade máxima diária de alimentos a ser congelada é indicada na placa de identificação, situada no compartimento frigorífico, embaixo à esquerda (por exemplo: Kg/24h 4).

! Durante a congelação evite abrir a porta.
! Em caso de interrupção de corrente ou de avaria, não abra a porta do congelador: desta maneira os alimentos congelados em casa ou industriais não sofrerão alterações durante aproximadamente 9 ~ 14 horas.
! Para evitar criar obstáculos para a circulação de ar, no interior do congelador, é recomendável não tampar os furos de ventilação com alimentos nem recipientes.
! Para obter mais espaço no congelador, é possível retirar as caixas dos seus espaços (excepto a inferior), colocando os alimentos directamente sobre as grelhas/vidros fornecidos (caso estejam presentes).

Easy Ice *

O duplo recipiente foi projectado para optimizar o espaço na gaveta do congelador e disponibilizar o gelo de forma mais rápida e simples. Os recipientes podem ser colocados um em cima do outro ou enchidos e utilizados separadamente.
Além disto, o engate específico torna o Easy Ice uma solução extremamente flexível pois é possível posicioná-la na parte direita ou esquerda das primeiras gavetas.



P

Manutenção e cuidados

Interromper a corrente eléctrica

Durante as operações de limpeza e manutenção é necessário isolar o aparelho da rede eléctrica:

1. coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR em **OFF**;
2. desligue a ficha da tomada eléctrica.

Limpar o aparelho

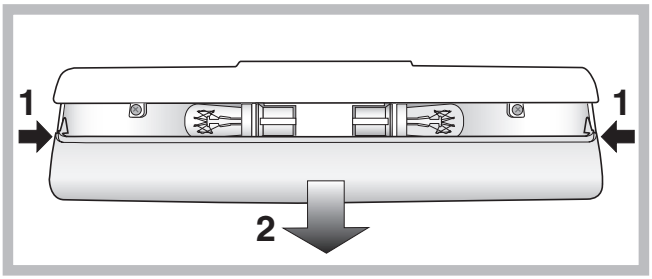
- As partes externas, as partes internas e as guarnições de borracha podem ser limpadas com uma esponja molhada de água morna e bicarbonato de sódio ou sabão neutro. Não empregue solventes, abrasivos, água de javel nem amoníaco.
- Os acessórios removíveis podem ser colocados de molho em água quente e sabão ou detergente para pratos. Enxagúe-os e enxugue-os com cuidado.
- Na parte de trás do aparelho tende a acumular-se poeira, que pode ser eliminada, depois de ter desligado o aparelho e retirado a ficha da tomada eléctrica, utilizando delicadamente o bocal comprido de um aspirador de pó, regulado numa potência média.

Evite bolor e maus cheiros

- Este aparelho foi fabricado com materiais higiénicos que não transmitem odores. Para manter esta característica é necessário os alimentos serem sempre protegidos e bem fechados. Isto também evitará a formação de manchas.
- Se for deixar o aparelho muito tempo desligado, limpe-o por dentro e deixe as portas abertas.

Substituição da lâmpada *

Para substituir a lâmpada de iluminação do compartimento frigorífico, desligue a ficha da tomada de corrente. Obedeça as seguintes instruções. Para obter acesso à lâmpada, retire a protecção da maneira indicada na figura. Substitua-a por uma de potência análoga à indicada na protecção.



Precauções e conselhos

! Este aparelho foi projectado e fabricado em conformidade com as regras internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas para razões de segurança e devem ser lidas com atenção.

Esta aparelhagem é em conformidade com a seguintes Directivas da Comunidade Europeia:
- 73/23/CEE do 19/02/73 (Baixa Tensão) e sucessivas modificações;
- 89/336/CEE do 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações.

***** Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.

Segurança geral

- Este aparelho foi concebido para uma utilização de tipo não profissional, no âmbito de uma morada.
- Este aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas, para conservar e congelar alimentos, segundo as instruções apresentadas neste folheto.
- Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre mesmo se num sítio abrigado, porque é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e temporais.
- Não toque neste aparelho com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não toque nas partes de refrigeração internas: há perigo de queimaduras e feridas.
- Não puxe o cabo eléctrico para desligar a ficha da tomada, mas pegue pela ficha.
- É necessário desligar a ficha da tomada antes de realizar operações de limpeza e manutenção. Não é suficiente colocar os selectores de regulação da temperatura na posição **OFF** (aparelho desligado) para eliminar todos os contactos eléctricos.
- No caso de avaria, nunca mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Não utilize, no interior dos compartimentos para guardar alimentos congelados, utensílios cortantes e pontiagudos ou dispositivos eléctricos se não forem do tipo recomendado pelo construtor.
- Não coloque na boca cubos de gelo assim que os retirar do congelador.
- Não é previsto que este aparelho seja utilizado por pessoas (incluso crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, por pessoas inexperientes ou sem conhecimento, a não ser que sejam vigiadas ou que tenham recebido instruções preliminares sobre o uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deveriam ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Os embalagens não são brinquedos para as crianças.

Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça as regras locais, ou reutilize as embalagens.
- A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para optimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

Economizar e respeitar o meio ambiente

- Instale este aparelho num ambiente fresco e bem ventilado, proteja-o contra a exposição directa aos raios do sol, não o coloque perto de fontes de calor.
- Para colocar ou retirar alimentos, abra as portas deste aparelho o mais rapidamente possível. Cada vez que abrir as portas causa um notável gasto de energia.
- Não encha este aparelho com alimentos demais: para uma boa conservação, o frio deve poder circular livremente. Se impedir-se a circulação, o compressor funcionará continuamente.
- Não coloque dentro alimentos quentes: aumentarão a temperatura interna forçando o compressor a funcionar muito, com grande desperdício de energia eléctrica.
- Descongele este aparelho quando se formar gelo (veja a Manutenção); uma camada grossa de gelo torna mais difícil a transmissão do frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia.

Anomalias e soluções

Pode acontecer que este aparelho não funcione. Antes de telefonar à Assistência técnica (veja a Assistência), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com a ajuda da seguinte lista.

A lâmpada de iluminação interna não se acende.
- A ficha não está ligada na tomada eléctrica ou não está bem ligada e portanto não há contacto, ou então não há corrente em casa.
- O selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR está na posição **OFF**.

O motor não inicia.
- Este aparelho é equipado com um controlo de protecção para o motor (veja Início e utilização).

O frigorífico e o congelador refrigeram pouco.
- As portas não se fecham bem ou as guarnições estão estragadas.
- As portas são abertas com frequência excessiva.
- O selector para A REGULAÇÃO DA TEMPERATURA não está na posição certa
- O frigorífico ou o congelador foram enchidos demais.

Os alimentos congelam-se no frigorífico.
- O selector para A REGULAÇÃO DA TEMPERATURA não está na posição certa.

O motor está a funcionar continuamente.
- A porta não está bem fechada ou é aberta continuamente.
- A temperatura do ambiente externo está muito alta.

O aparelho está a fazer ruído.
- O aparelho não foi instalado bem plano (veja a Instalação).
- O aparelho foi instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos.
- O gás refrigerante interno produz um ruído leve mesmo quando o compressor estiver parado: não é um defeito, é normal.

A temperatura de algumas partes externas do frigorífico é elevada.
- As temperaturas elevadas são necessárias para evitar a formação de condensa em particulares zonas do produto.

PL

Instalacja

! Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedania, czy przeniesienia urządzenia w inne miejsce należy upewnić się, by przekazane została ono razem z instrukcją, aby nowy właściciel zapoznać się mógł z działaniem urządzenia i z odnośnymi informacjami.
! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

Ustawienie i podłączenie

Ustawienie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę w pomieszczeniu przewiewnym i nie wilgotnym.
2. Nie zasłaniać kratek wentylacyjnych: sprężarka i skraplacz wytwarzają ciepło i wymagają dobrego przewiewu powietrza w celu właściwego funkcjonowania i oszczędności energii elektrycznej.
3. Pomiędzy górną częścią urządzenia i ewentualnymi meblami pozostawić co najmniej 10 cm, a co najmniej 5 cm pomiędzy ściankami bocznymi i meblami.
4. Lodówko-zamrażarkę ustawiać daleko od źródeł ciepła (promieni słonecznych, kuchenki elektrycznej).
5. Aby utrzymać optyamlną odległość produktu od ściany mieszkania należy zamontować odpowiednie części odległościowe, które znajdują się na wyposażeniu i według instrukcji.

Wypoziomowanie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę na podłodze płaskiej i sztywnej.
2. Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, dokonać kompensacji poprzez dokręcenie lub odkręcenie przednich nóżek.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Po transporcie ustawić lodówko-zamrażarkę w pozycji pionowej, a podłączyć do sieci elektrycznej dopiero po 3 godzinach. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy:

- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgadza się z obowiązującymi przepisami;
- wtyczka jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy lodówko-zamrażarki, jaka jest wskazana na tabliczce znamionowej, znajdującej się po lewej stronie u dołu w komorze lodówki (na przykład 150W);
- napięcie zasilania musi zawierać się w wartościach podanych na tabliczce znamionowej, znajdującej się u dołu, po lewej stronie (na przykład 220-240V);
- gniazdko musi być kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym wypadku zażądać od autoryzowanego technika wymiany wtyczki (I> patrz Serwis); nie używać przedłużaczy lub rozgałęźników.

! Tak ustawić lodówko-zamrażarkę, aby przewód elektryczny i gniazdko prądu były łatwo dostępne.
! Kabla nie wolno zginać i uważać, aby nie został zgnieciony.
! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).
! W przypadku braku przestrzegania powyższych warunków producent zwolniony zostanie z wszelkiej odpowiedzialności.

Uruchomienie i użytkowanie

Włączenie lodówko-zamrażarki

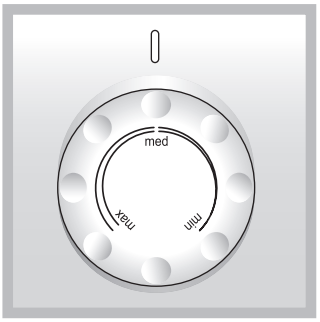
! Przed włączeniem urządzenia, należy postąpić zgodnie z instrukcją instalowania (patrz Instalowanie).
! Przed podłączeniem urządzenia do sieci dokładnie wyczyścić jego wnęki i akcesoria letnią wodą i sodą oczyszczoną.

! Urządzenie jest wyposażone w kontrolę zabezpieczającą silnik, który uruchamia sprężarkę dopiero po około 8 minutach po włączeniu urządzenia. Dzieje się tak również po każdej przerwie w zasilaniu elektrycznością, spowodowanej wyłączeniem lub brakiem napięcia w sieci (black out).

1. Włożyć wtyczkę do gniazda i sprawdzić, czy zaświeci się lampka wewnątrz lodówki (pokrętło DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI nie ma być na pozycji **OFF**).
2. Ustawić pokrętło DZIAŁANIE LODÓWKI i DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na średniej wartości. Dopiero po kilku godzinach można włożyć artykuły spożywcze do lodówki.

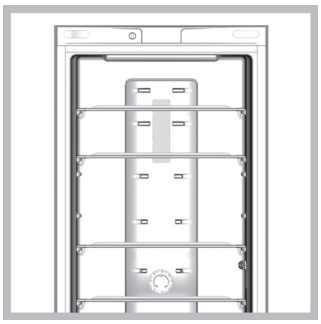
Regulacja temperatury

Temperatura wewnątrz lodówki reguluje się automatycznie w zależności od pozycji pokrętła termostatu.
min = mniej zimno
max =bardziej zimno
Zaleca się, w każdym razie, pozycję średnią.



System chłodzenia

No Frost



Rozpoznaje się dzięki temu, że na tylnich ściankach umieszczone są komory napowietrzające.
No Frost zarządza stałym przepływem zimnego powietrza, które zbiera wilgotność czym zapobiega tworzenie się lodu i oblodzenia. W lodówce utrzymuje wilgotność na właściwym poziomie i ze względu na to, że brakuje szronu podtrzymuje oryginalny stopień wilgotności przechowywanych produktów; w zamrażarce zapobiega tworzeniu się lodu na ściankach dzięki czemu usuwanie oblodzenia jest zbyteczne i zamrożone produkty nie sklejają się. Produkty i pojemniki ustawiać tak, aby nie dotykały tylnej ścianki chłodzącej, aby nie zatykały otworów napowietrzania czym zapobiega tworzenia się skroplin. Zamknąć butelki i pozawijać produkty żywnościowe.

Najlepszy sposób wykorzystania lodówki

- Wkładać artykuły spożywcze jedynie zimne lub letnie, ale nie ciepłe (Zalecenia i środki ostrożności).
- Pamiętać należy, że ugotowane artykuły spożywcze nie mogą być przechowywane dłużej od surowych.
- Nie przechowywać płynów w otwartych pojemnikach: zwiększałyby wilgotność z konsekwencją formowania się skroplin.

PÓŁKI: pełne lub kratki.
Można je wyciągnąć, a prowadnice służą do wyregulowania wysokości ich umieszczenia (patrz rysunek) tak, aby umożliwić ustawienie na nich pojemników lub produktów żywnościowych nawet o znacznych wymiarach. Aby wyregulować wysokość nie ma konieczności całkowitego wyjęcia półki.

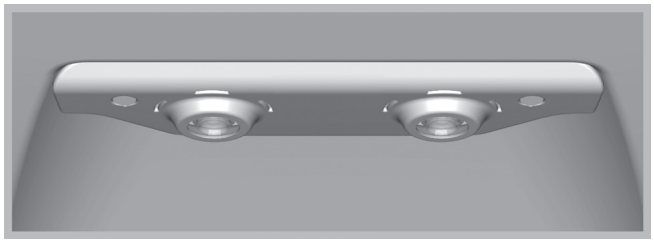
Wskaźnik **TEMPERATURA***: w celu określenia najzimniejszej strefy lodówki.

1. Sprawdzić, czy na wskaźniku jest oznaczenie OK (patrz rysunek).

2. Jeśli na wskaźniku znajduje się napis OK to oznacza, że temperatura jest zbyt wysoka: przestawić pokrętło DZIAŁANIE LODÓWKI na wyższą pozycję (zimniej) i odczekać około 10 godzin na ustabilizowanie się temperatury.
3. Sprawdzić ponownie wskaźnik: Gdy jest to konieczne jeszcze raz przeprowadzić regulację. Jeśli włożone zostały jednocześnie duże ilości artykułów spożywczych, lub jeśli często otwiera się drzwi lodówki, to normalnym jest fakt, że wskaźnik nie pokaże OK. Odczekać co najmniej 10 godzin przed przystąpieniem do regulacji za pomocą pokrętła DZIAŁANIE LODÓWKI na wyższą pozycję.

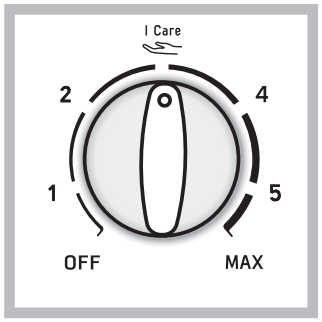
Food Care Zone *
Miejsce przeznaczone do przechowywania świeżej żywności, takiej jak mięso i ryby. Dzięki niskiej temperaturze wewnątrz komory, Food Care Zone umożliwia wydłużenie czasu przechowania żywności do jednego tygodnia.

Dual led *
Podwójne oświetlenie LED, dające silne, rozproszone światło, umożliwia doskonałą widoczność całej zawartości lodówki i brak stref zacienionych.
Jeśli pojawi się konieczność wymiany diod, należy zwrócić się do Serwisu Technicznego



* Zmienna ilość i pozycja, znajduje się tylko w niektórych modelach.

Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki



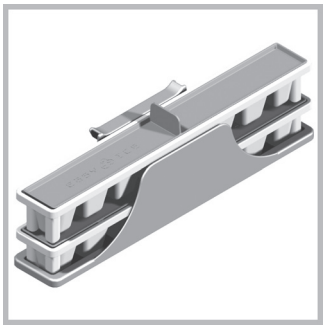
Temperatura wewnątrz **ZAMRAŻARKI** reguluje się automatycznie w zależności od pozycji pokrętła termostatu.
1 mniej zimno
MAX bardziej zimno
Zaleca się, w każdym razie, pozycję średnią.

I Care jest optymalną temperaturą przy małym zużyciu prądu.
OFF wyłącza urządzenie, łącznie z lodówką.

- Nie zamrażać ponownie artykułów spożywczych, które są całkowicie lub w części rozmrożone; takie artykuły należy ugotować lub zjeść (w przeciągu do 24 godzin).
- Świeże artykuły, które mają być zamrożone nie mogą stykać się z już zamrożonymi artykułami; należy je ułożyć na górnym poziomie: ZAMRAŻANIE i PRZECHOWYWANIE, gdzie temperatura jest niższa od -18°C i zapewnia szybkie zamrożenie.
  OSTRZEŻENIE: aby nie utrudniać cyrkulacji powietrza w zamrażarce, nie należy zatykać pojemnikami czy pokarmami otworów wentylacyjnych.
- Nie wkładać do zamrażarki szklanych butelek z płynami zamkniętych hermetycznie lub korkiem ponieważ mogą popękać.
- Maksymalna ilość artykułów spożywczych jakie mogą być zamrożone w danym dniu wskazana jest na tabliczce znamionowej, znajdującej się we wnęce lodówki u dołu po lewej stronie (przykład: kg/24godz 4).

! Aby nie utrudniać cyrkulacji powietrza w zamrażarce, nie należy zatykać pojemnikami czy pokarmami otworów wentylacyjnych.
! Podczas fazy zamrażania nie otwierać drzwi.
! W przypadku przerwy w dopływie prądu lub w przypadku usterki, nie otwierać drzwi zamrażarki: w ten sposób w ciągu do 9-14 godzin artykuły zamrożone i mrożonki nie ulegną zniszczeniu.
! W celu uzyskania dodatkowej przestrzeni w zamrażarce, można wyjąć ewentualne szuflady [oprócz szuflady dolnej], układając produkty bezpośrednio na kratkach/szklanych półkach [jeśli są one zainstalowane].

Easy Ice *
Podwójna wanienka została zaprojektowana w celu jak najlepszego wykorzystania przestrzeni w zamrażalniku i szybkiego i łatwego dostępu do lodu. Wanienki można nałożyć jedną na drugą lub napełnić i używać osobno. Dodatkowo specjalny zaczep czyni Easy Ice niezwykle elastycznym rozwiązaniem, ponieważ w ten sposób można je umieszczać po prawej lub lewej stronie pierwszych szuflad.



PL

Konserwacja i utrzymanie

Odłączenie prądu elektrycznego

Podczas czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej:

1. ustawić pokrętło DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na **OFF**;
2. wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Mycie urządzenia

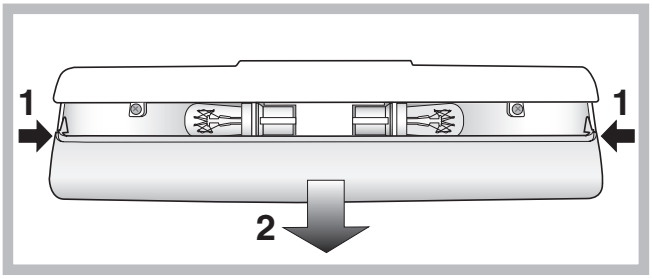
- Części zewnętrzne, części wewnętrzne i gumowe uszczelki myć gąbki zmoczoną letnią wodą i sodą oczyszczaną lub neutralnym mydłem. Nie używać rozpuszczalników, środków żrących, wybielaczy lub amoniaku.
- Części, które można wyjąć, mogą być myte w ciepłej wodzie z mydłem lub płynem do mycia talerzy. Ostrożnie wypłukać i dokładnie wysuszyć.
- Tył urządzenia pokrywa się kurzem, który może być usunięty delikatnie odkurzaczem ustawionym na średnią moc, stosując do tego celu długi przewód giętki z końcówką w formie dziobu i po odłączeniu lodówko- zamrażarki od prądu.

Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów

- Urządzenie zostało zbudowane z higienicznych surowców, które nie wytwarzają zapachów. Aby utrzymać tą właściwość, potrawy muszą być zawsze zabezpieczone i dobrze zamknięte. W ten sposób unika się także tworzenia plam.
- W przypadku, gdy urządzenie zostanie wyłączone na dłuższy czas należy go umyć, a drzwi pozostawić otwarte.

Wymiana żarówki *

Aby wymienić żarówkę lodówki, należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej. Odmontować zabezpieczenie, aby dojść do żarówki i tak jak wskazano na rysunku. Wymienić na żarówkę o mocy takiej, jaka jest wskazana na zabezpieczeniu.



Zalecenia i środki ostrożności

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.

Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG:
-73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami;
- 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami;
- 2002/96/CE.

* Zmienna ilość i pozycja, znajduje się tylko w niektórych modelach.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych oraz nieprofesjonalnych.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i zamrażania żywności, może być obsługiwane jedynie przez osoby dorosłe oraz według instrukcji podanych w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać urządzenia, stojąc przy nim boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie dotykać wewnętrznych części chłodzących: istnieje możliwość poparzenia lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do operacji czyszczenia lub konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wystarczy ustawić pokrętło do REGULACJI TEMPERATURY na pozycję **OFF** (urządzenie wyłączone), aby wyeliminować każdy kontakt z energią elektryczną.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części urządzenia, próbując samemu je naprawiać.
- Nie używać w sektorach lodówki/zamrażarki przeznaczonych do przechowywania zamrożonej żywności, ostrych i spiczastych narzędzi oraz urządzeń elektrycznych, które nie są dozwolone przez producenta.
- Nie wkładać do jamy ustnej kubków lodowych dopiero co wyjętych z zamrażarki.
- Urządzenie to nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba, że znajdują się one pod kontrolą osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo i zostały przez te osoby przeszkolone w kwestiach dotyczących obsługi urządzenia. Dzieci powinny znajdować się pod kontrolą, aby można było mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
- Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci!

Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza" umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania.
  Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich zużytymi urządzeniami gospodarstwa domowego.

Oszczędność i ochrona środowiska

- Zainstalować urządzenie w pomieszczeniu chłodnym i przewiewnym, zabezpieczyć przed bezpośrednim wpływem promieni słonecznych daleko od źródeł ciepła.
- Podczas wkładania lub wyjmowania produktów drzwi otwierać na jak najkrótszy okres czasu. Każde otwarcie drzwi powoduje znaczną stratę energii.
- Nie wkładać do lodówko-zamrażarki zbyt dużo żywności: dla dobrej konserwacji zimne powietrze musi krążyć bez przeszkód. Jeśli cyrkulacja zostanie utrudniona lub uniemożliwiona, to

sprężarka będzie pracować w ciągłym rytmie.
- Nie wkładać ciepłej żywności: podniosłaby się temperatura wewnętrzna, zmuszając sprężarkę do wysilonej pracy i z dużą stratą energii elektrycznej.
- Usunąć oblodzenie z lodówki (*patrz Konserwacja*); duża warstwa lodu utrudnia dojście zimna do artykułów spożywczych i zwiększa zużycie energii.

Anomalie i środki zaradcze

W przypadku, gdy lodówko-zamrażarka nie będzie funkcjonowała. Przed wezwaniem Serwisu Technicznego (I>patrz Serwis) sprawdzić, czy nie można rozwiązać problemu samemu i według poniższych wskazówek.

Lampka wewnątrz urządzenia nie zapala się.
- Wtyczka nie jest wsadzona do gniazdka z prądem, albo jest włożona niewystarczająco, tak, ze niema styku, albo tez, w sieci domowej niema prądu.
- Pokrętło DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI nie ma być na pozycji **OFF**.

Silnik nie startuje.
- Lodówko-zamrażarka jest wyposażone w urządzenie chroniące silnik (*patrz Uruchomienie i użytkowanie*).

Lodówka i zamrażarka słabo chłodzą.
- Drzwi nie zamykają się prawidłowo lub uszczelki są zniszczone.
- Drzwi za często są otwierane.
- Pokrętło do REGULACJI TEMPERATURY nie jest ustawione na prawidłowej pozycji;
- Lodówka lub zamrażarka są przepełnione.

Potrawy w lodówce zamrażają się.
- Pokrętło REGULACJI TEMPERATURY nie znajduje się we właściwej pozycji.

Silnik pracuje bez przerwy.
- Drzwi nie są prawidłowo zamknięte lub są ciągle otwierane.
- Zbyt wysoka temperatura pomieszczenia.

Urządzenie pracuje bardzo głośno.
- Urządzenie nie zostało zainstalowane w poziomie (brak wypoziomowania) (*patrz Instalowanie*).
- Urządzenie zostało zainstalowane pomiędzy meblami lub przedmiotami, które drgają i wytwarzają hałas.
- Gaz chłodzący, znajdujący się wewnątrz powoduje lekki hałas również, kiedy sprężarka nie pracuje: to nie usterka lecz stan normalny.

Temperatura niektórych części zewnętrzynch lodówki jest wysoka.
- Wysoka temperatura zapobiega tworzenia się skroplin w w szczególnych strefach produktu.

Instalare

! Este important să păstraţi acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, de cesiune sau de schimbare a locuinţei, acesta trebuie să fie înmânat împreună cu maşina de spălat, pentru a informa noul proprietar cu privire la funcţionare şi la respectivele avertismente.
! Citiţi cu atenţie instrucţiunile: veţi găsi informaţii importante cu privire la instalaţie, la folosire şi la siguranţă.

Amplasare şi racordare

Amplasare

1. Amplasaţi aparatul într-un loc aerisit şi fără umezeală.
2. Nu obturaţi grătarele de aerisire din spatele frigiderului: compresorul şi condensatorul emană căldură şi necesită o bună aerisire pentru a funcţiona în mod corectşi a limita consumul de energie electrică.
3. Pentru aceasta, lăsaţi o distanţă între frigider şi mobilier de cel puţin 10 cm (în partea de sus) şi de cel puţin 5 cm (lateral).
4. Îndepărtaţi aparatul de sursele de căldură.(raze solare directe, aragaz).
5. Pentru a păstra distanţa optimă a produsului faţă de peretele din spate al acestuia, montaţi distanţierii din setul de instalare, urmărind instrucţiunile din foaia anexată.

Punere la nivel

1. Instalaţi aparatul pe o suprafaţă plană şi rigidă.
2. Dacă pavimentul nu este perfect orizontal, echilibraţi frigiderul înşurubând sau deşurubând suporţii anteriori.

Conectare electrică

După transport, poziţionaţi aparatul vertical şi aşteptaţi cel puţin 3 ore înainte de a-l cupla la reţea. Înainte de a introduce ştecherul în priză, asiguraţi-vă ca:

- priza să fie cu împământare şi conform prevederilor de lege;
- caracteristicile prizei să fie astfel încât să suporte sarcina de putere a aparatului, indicată pe tăbliţa de caracteristici din interiorul frigiderului (în partea de jos, din stânga) - de ex. 150 W;
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în rangul valorilor indicate în plăcuţa de caracteristici (din partea de jos, în stânga) - de ex. 220-240V;
- priza să fie compatibilă cu ştecherul aparatului.
  În caz contrar, apelaţi la serviciile unui electrician autorizat (*vezi Asistenţa*); nu folosiţi prelungitoare şi prize multiple.

! După instalare, cablul de alimentare şi priza de curent trebuie să fie uşor accesibile.
! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.
! Cablul trebuie să fie controlat periodic şi înlocuit de electricieni autorizaţi (*vezi Asistenţa*).
! Firma îşi declină orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respectă.

Pornire şi utilizare

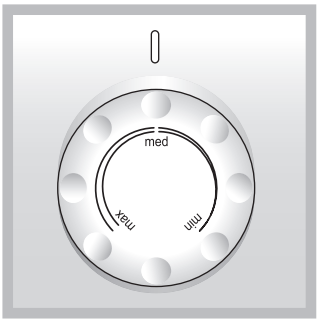
Activare aparat

! Înainte de a pune în funcţiune aparatul, urmăriţi instrucţiunile cu privire la instalare (*vezi Instalare*).
! Înainte de a conecta aparatul la reţea, curăţaţi compartimentele şi accesoriile cu apă călduţă şi bicarbonat.
! Aparatul este dotat cu un sistem de protecţie a motorului care activează compresorul după aproximativ 8 minute de la punerea în funcţiune. Acest lucru se întâmplă de fiecare dată când se întrerupe curentul electric, în mod voluntar sau involuntar (pană).

1. Introduceţi ştecherul în priză şi asiguraţi-vă că se aprinde becul din frigider (selectorul FUNCŢIONARE CONGELATOR nu trebuie să fie pe **OFF**).
2. Rotiţi selectorul FUNCŢIONARE CONGELATOR şi FUNCŢIONARE FRIGIDER într-o poziţie de mijloc. După câteva ore puteţi introduce alimentele în frigider.

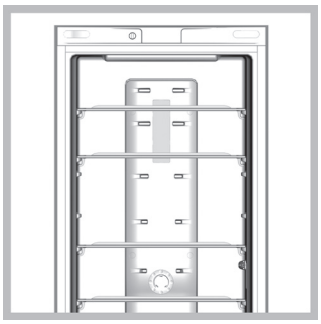
Reglarea temperaturii

Temperatura în interiorul compartimentului frigider se reglează în funcţie de poziţia selectorului.
min = mai cald;
max = mai rece;
Se recomandă reglarea sa într-o poziţie medie.



Sistem de răcire

No Frost



Sistemul No Frost generează un flux de aer rece care recoltează umiditatea împiedicând formarea de gheaţă sau brumă: în frigider menţine nivelul de umiditate corect şi, datorită absenţei de brumă, păstrează prospeţimea alimentelor, iar în congelator evită formarea de gheaţă, împiedicând deci lipirea alimentelor ceea ce anulează necesitatea efectuării operaţiilor de dezgheţare.
Nu puneţi alimentele sau recipientele în contact cu peretele refrigerent posterior, pentru a nu obtura orificiile de aerisire şi a evita, ca urmare, formarea de condens.
Închideţi bine sticlele şi înfăşuraţi alimentele în mod corespunzător.

Utilizare optimală frigider

- Introduceti numai alimentele reci sau abia caldute, niciodata calde (vezi Precautii si sfaturi).
- Amintiti-va ca valabilitatea alimentelor conservate în frigider este aceeasi pentru cele preparate ca si pentru cele crude.
- Nu introduceti lichidele în recipiente fara capac: ele ar spori umiditatea si ar determina formarea de condens.

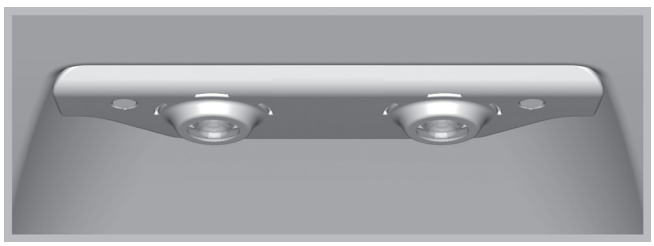
RAFTURI pline sau în formă de grătar.
Sunt detaşabile şi reglabile în înălţime mulţumită ghidajelor(vezi figura), utile pentru susţinerea recipientelor sau a alimentelor de dimensiuni mari. Reglarea înălţimii la care sunt dispuse se poate face şi fără a extrage raftul întreg.

Indicator **TEMPERATURĂ*:** pentru a identifica zona cea mai rece di frigider.
1. Controlaţi dacă inscripţia OK este bine lizibilă (vezi figura).

2. Dacă nu apare mesajul OK înseamnă că temperatura este prea mare. În acest caz, este necesar să deplasaţi selectorul de FUNCŢIONARE FRIGIDER mai sus (zonă mai rece) şi să aşteptaţi aproximativ 10 ore până când se stabilizează temperatura.
3. Controlaţi din nou indicatorul; dacă este necesar, reglaţi încă o dată poziţia selectorului. Dacă introduceţi o cantitate mai mare de alimente sau dacă deschideţi uşa frigiderului prea des, este normal ca indicatorul să nu afişeze mesajul OK. Aşteptaţi cel puţin 10 ore înainte de a modifica poziţia selectorului FUNCŢIONARE FRIGIDER.

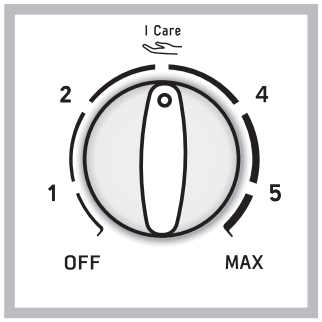
Food Care Zone *
Zonă dedicată conservării alimentelor proaspete, precum carnea şi peştele. Datorită temperaturii scăzute din interiorul compartimentului, Food Care Zone permite prelungirea timpului de conservare până la o săptămână.

Dual led *
Noua iluminare cu dublu led, datorită luminii puternice difuze, permite vederea clară a fiecărui aliment fără nicio zonă de umbră. În cazul în care trebuie să înlocuiţi ledurile, adresaţi-vă Asistenţei tehnice.



* Variază ca număr sau ca poziţie, numai pe anumite modele.

Utilizare optimală congelator



Temperatura în interiorul compartimentului congelator se reglează în funcţie de poziţia selectorului.

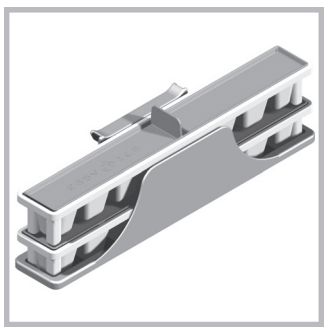
1 mai cald.
MAX mai rece.
Se recomandă reglarea sa într-o poziţie medie.

I Care este temperatura optimală cu consum energetic redus.
OFF opreşte aparatul, inlcusiv frigiderul.

- Nu recongelaţi alimentele decongelate sau în curs de decongelare; acestea trebuie preparate şi consumate în maxim 24 de ore.
- Alimentele proaspete (de congelat) nu trebuie să fie puse lângă cele deja congelate.
- Nu introduceţi în congelator sticle pline închise ermetic, deoarece se pot sparge.
- Cantitatea maximă zilnică de alimente de congelat este indicată în tăbliţa de caracteristici din frigider (în partea de jos, în stânga); de exemplu: Kg/24h 4).

! În timpul congelării evitaţi deschiderea uşii congelatorului.
! Dacă se întrerupe curentul sau este vreo defecţiune (pană) de la reţea, nu deschideţi uşa congelatorului: în acest mod alimentele îngheţate şi congelate se vor păstra intacte timp de 9-14 ore.
! pentru a evita împiedicarea circulaţiei aerului în interiorul congelatorului, se recomandă a nu acoperi cu alimente sau recipiente, orificiile de aerisire.
! Pentru a avea mai mult spaţiu liber în congelator, puteţi scoate eventualele sertare de la locul lor [cu excepţia celui de jos] şi aşeza alimentele direct pe grătarele/geamurile din dotare [dacă sunt prezente].

Easy Ice *
Tăviţa dublă a fost proiectată pentru a optimiza spaţiul în sertarul freezer şi pentru a avea la dispoziţie gheaţa în mod simplu şi rapid. Tăviţele pot fi stivuite sau umplute şi folosite separat.
De asemenea, cuplajul special face ca Easy Ice să fie o soluţie extrem de flexibilă, deoarece poate fi poziţionată în partea dreapta sau stângă a primelor sertare.



Întreţinere şi curăţire

Întrerupeţi alimentarea electrică a aparatului.

În timpul operaţiilor de curăţire şi întreţinere nu este necesar să izolaţi complet combina (să întrerupeţi curentul de la reţea).

1. Poziţionaţi selectorul FUNCŢIONARE CONGELATOR pe **OFF**;
2. scoateţi ştecherul din priză.

Curăţare aparat

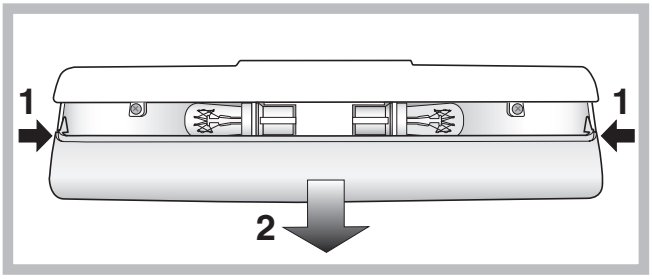
- Exteriorul, interiorul şi garniturile din cauciuc pot fi curăţate cu un burete îmbibat în apă călduţă şi bicarbonat de sodiu sau săpun neutru. Nu folosiţi solvenţi, substanţe abrazive, înălbitor sau amoniac.
- Accesoriile detaşabile pot fi puse la înmuiat în apă caldă şi săpun sau detergent de vase. După spălare, clătiţi-le şi ştergeţi-le bine.
- Partea posterioară a combinei atrage praful, care poate fi aspirat folosind tubul rigid al aspiratorului (acesta fiind reglat la o viteză medie). Procedaţi cu atenţie: înainte de a aspira praful, opriţi aparatul şi scoateţi ştecherul din priză.

Evitarea mucegaiului şi a mirosurilor urâte

- Aparatul este fabricat cu materiale igienice care nu emană nici un miros. Pentru a păstra această caracteristică, este necesar ca alimentele să fie întotdeauna protejate în recipiente închise. Acest lucru este necesar pentru a evita pătarea alimentelor.
- Dacă doriţi să opriţi aparatul pe o perioadă mai mare de timp, curăţaţi interiorul şi lăsaţi uşile deschise.

Înlocuire bec *

Pentru a înlocui becul din frigider, scoateţi mai întâi ştecherul din priză. Urmăriţi instrucţiunile de mai jos. Îndepărtaţi protecţia după indicaţiile din figură pentru a ajunge la bec. Înlocuiţi-l cu unul similar, a cărui putere să fie egală cu cea indicată pe capacul de protecţie.



Precauţii şi sfaturi

! Aparatul a fost proiectat şi construit conform normelor internaţionale de siguranţă. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranţă şi trebuie să fie citite cu atenţie.

Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare:
-73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiuni Joase) şi modificări succesive;
- 89/336/CEE din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetică) şi modificări succesive;
- 2002/96/CE.

* Variază ca număr sau ca poziţie, numai pe anumite modele.

Siguranţa generală

- Acest aparat de uz casnic fost conceput pentru a fi folosit numai în interiorul locuinţelor.
- De aceea, trebuie să fie utilizat numai pentru conservarea şi congelarea alimentelor şi numai de persoane adulte, conform instrucţiunilor din manual.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici chiar în cazul în care spaţiul este adăpostit, deoarece expunerea acestuia la ploi şi furtuni este foarte periculoasă.
- Nu atingeţi aparatul când sunteţi desculţi sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu atingeţi componentele de răcire din interiorul său: că puteţi arde sau răni.
- Nu scoateţi ştecherul din priză trăgând de cablu.
- Este necesar să scoateţi ştecherul din priză înainte de a efectua operaţiile de curăţire şi întreţinere. Nu este suficient să poziţionaţi selectorul pentru REGLAREA TEMPERATURII pe **OFF** (aparat oprit) pentru a tăia alimentarea cu curent electric.
- În caz de defecţiune, nu umblaţi în nici un caz la mecanismele interne şi nu încercaţi s-o reparaţi singuri.
- Nu utilizaţi - în compartimentele de păstrare a alimentelor congelate – obiecte tăietoare sau ascuţite, sau aparate electrice, dacă nu au fost recomandate de fabricant.
- Nu băgaţi în gură cuburile de gheaţă imediat după ce le-aţi scos din congelator.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă sau care nu au experienţă şi cunoştinţe cu excepţia cazurilor în care sunt supravegheate sau instruite în prealabil în privinţa utilizării aparatului de către o persoană responsabilă de siguranţa acestora. Copii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu aparatul.
- Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!

Lichidare aparat

- Lichidarea ambalajelor: respectaţi normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Lichidarea unui aparat vechi: RESPECTAŢI LEGISLAŢIA ÎN MATERIE DE LICHIDARE.
  Frigiderele şi congelatoarele conţin, în zona de răcire şi în izolaţie, gaz izobutan şi ciclopentan care, dacă sunt eliminate în atmosferă, sunt periculoase. EVITAŢI DECI DETERIORAREA TUBURILOR.
- Înainte de a lichida aparatul vechi, tăiaţi cablul de alimentare cu curent electric şi îndepărtaţi balamalele, pentru a nu putea fi utilizat de altcineva.

Atenţionări în conformitate cu legislaţia în vigoare

- Conform prevederilor legislaţiei privind gestionarea deşeurilor, este interzisă eliminarea deşeurilor de echipamente electrice şi electronice (DEEE) alături de deşeurile municipale nesortate. Ele trebuie predate la punctele municipale de colectare, societăţile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziţionează echipamente noi de acelaşi tip).
- Autorităţile locale trebuie să asigure spaţiile necesare pentru colectarea selectivă a deşeurilor precum şi funcţionalitatea acestora. Contactaţi societatea de salubrizare sau compartimentul specializat din cadrul primăriei pentru informaţii detaliate.
- Deşeurile de echipamente electrice şi electronice pot fi predate şi distribuitorilor, la achiziţionarea de echipamente noi de acelaşi tip (schimb 1 la 1).

- Predarea, de către utilizatori, a deşeurilor de echipamente electrice şi electronice, la punctele de colectare municipale, societăţile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziţionează echipamente noi de acelaşi tip) facilitează refolosirea, reciclarea sau alte forme de valorificare a acestora.
- Deşeurile de echipamente electrice şi electronice pot conţine substanţe periculoase care pot avea un impact negativ asupra mediului şi sănătăţii umane în cazul în care DEEE nu sunt colectate selectiv şi gestionate conform prevederilor legale.
- Simbolul alăturat (o pubela cu roţi, barata cu două linii în forma de X), aplicat pe un echipament electric sau electronic, semnifică faptul că acesta face obiectul unei colectări separate şi nu poate fi eliminat împreună cu deşeurile municipale nesortate.

Economisirea energiei şi protecţia mediului înconjurător

- Amplasaţi aparatul într-un loc răcoros şi bine ventilat, protejaţi-l de razele solare directe şi de sursele de căldură.
- Pentru a introduce sau scoate alimentele, deschideţi şi închideţi uşile cât mai repede cu putinţă.
  Fiecare deschidere a uşii înseamnă consum de energie.
- Nu încărcaţi aparatul: pentru a asigura o bună răcire a alimentelor, aerul trebuie să circule cât mai bine. Dacă împiedicaţi circulaţia aerului, compresorul va lucra în permanenţă.
- Nu introduceţi alimente calde: acestea determină creşterea temperaturii şi deci obligă compresorul să funcţioneze mai mult, ceea ce înseamnă un consum mărit de energie.
- Dezgheţaţi aparatul dacă observaţi că s-a format gheaţă (*vezi Întreţinere*); stratul de gheaţă gros împiedică răcirea alimentelor şi măreşte consumul de energie.

Anomalii şi remedii

Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcţioneze. Înainte de a apela serviciul de Asistenţă (*vezi Asistenţa*), verificaţi dacă nu se tratează de o problemă uşor de rezolvat:

Becul nu se aprinde
- Ştecherul nu este introdus în priză, sau nu face contact sau curentul este oprit de la reţea (pană).
- Selectorul FUNCŢIONARECONGELATOR este în poziţia **OFF**.

Motorul nu porneşte.
- Aparatul este dotat cu un sistem de protecţie a motorului (*vezi Pornire şi utilizare*).

Frigiderul şi congelatorul răcesc puţin
- Uşile nu se închid bine sau garniturile sunt deteriorate;
- Uşile se deschid foarte des;
- Selectorul de TEMPERATURĂ este corect poziţionat;
- Frigiderul sau congelatorul au fost umplute excesiv;
- Temperatura mediului în care se află produsul este sub 14°C.

În frigider alimentele se răcesc prea mult
- Selectorul de TEMPERATURĂ este corect poziţionat;
- Alimentele ating partea din spate a frigiderului.

Motorul funcţionează continuu
- Uşa nu este bine închisă sau a fost deschisă frecvent;
- Temperatura exterioară este foarte ridicată;

Aparatul emite prea mult zgomot.
- Aparatul nu este la nivel (*vezi Instalare);*
- A fost instalat între mobilă şi obiecte care vibrează şi emit zgomote;
- Gazul refrigerent produce zgomote uşoare chiar şi atunci când compresorul este oprit: nu indică o defecţiune, este normal.

Temperatura anumitor părţi externe ale frigiderului este ridicată
- Temperaturile ridicate sunt necesare pentru a evita formarea apei de condens în anumite zone ale produsului

RO